DEUXIEME PARTIE. ZWEITER THEIL.

Nº 21. AIR.

Arie.

Adagio.

SOPRANO SOLO.

PIANO.

p sf sf p p

Ecou_ te, Israël, l'ordre que Dieu donne! Lorsqu'il or_don_ne, suis les arrêts du Ciel!

Höre, Israel, hö_re des Herrn Stimme! ach, dass du merktest, merktest auf sein Gebot!

cresc. p cresc cresc.

E_cou_ te, Israël l'ordre que Dieu don_ne! lorsqu'il or_don_ne,

Hö_re, Israel, hö_re des Herrn Stimme! ach dass du merk_test,

fp p p

suis les arrêts du Ciel! lorsqu'il or_don_ne, suis les arrets du Ciel. suis les ar_

merktest auf sein Ge_bot! ach dass du merktest, merktest auf sein Ge_bot, ach, dass du

cresc. cresc. f p

rêts, les arrêts du ciel! Mais, hé_las! il n'est per_son_ne, qui
merk testaufsein Ge_bot! A_ber wer glaubt uns'rer Pre_digt? und
pp p sf p sf

cresc. f p
trem_ble et frisson_ne au premier appel, de l'Eter_nel Et tous ré_
wem wird der Arm des Herrn, der Arm des Herrn geoffen_bart? wem wird der
cresc. sf sf p

pp cres_cen_do
_sis_tent, quand sa voix resonne! E_cou_te, Israël! E_cou_te, Israël!
Arm des Herrn ge_offen_bart? Hö_re, I_srael! hö_re, Israel!
sf dim pp cres_cen_do

f
Ecou_te, Israël, l'ordre que Dieu donne! L'orsqu'il or_don_ne
hö_re I_rael, hö re des Herrn Stimme! Ach, dass du merk_test
f sf sf p cresc p

f dim

suis les lois du Ciel! Lorsqu'il or - don - ne, suis les

auf sein Ge - bot! ach dass du merk - test, merk - test

cresc. p

p

ar - rêts du Ciel! E - cou - te,

auf sein Ge - bot! Hö - re,

pp sf p sf

Più adagio dim Recit.

Israël! Israël! l'or - - - dreque Dieu don - ne! Mon serviteur

Israel! I - srael! Hö - - - re des Herrn Stim - me! So spricht der Herr,

pp Recit. pp

Più adagio.

cresc. f

trouve en moi son protecteur contre un pouvoir impi - e: sois fidele et sans frayeur, Dit le Seigneur:

der Er - lö - ser I - sraels, sein Hei - li - ger zum Knecht der unter den Ty - rannen ist, so spricht der Herr:

cresc cresc sf

Allegro maestoso.

sf sf

Je veil _ lesurta vi _ e; Necrainsrien, necrainsrien car je suis a_vec

Ich, ich bin euer Trö _ ster; Weiche nicht, weiche nicht, denn ich bin dein

ff ff p sf p

sf sf

toi! je veil _ lesurta vi _ e, ce ty_ran insen_sé nepeut

Gott! Ich, ich bin euer Trö _ ster; Weiche nicht, weiche nicht, denn

cresc. sf f sf p

cresc. f

rien contre moi; je suis avec toi, sois sans fai_

ich bin dein Gott; ich stär _ ke dich; wei _ _ _ _ che

p cresc.

_ bles _ se, sanseffroi. Je veil _ le _ rai toujourssur

nicht, ich stärke dich! ich bin dein Gott, ich stärke

cresc.

f p crescen _ do.

toi! Pour_quoi trembler devant ce roi? A la loi de la mort son
dich! Wer bist du denn? wer bist du denn, dass du dich vor Men_schen

f p f p p cres_

âme est as_ser_vi_e! Bra_ve_le: mets ta foi dans le Très Haut qui
fürchtest, die doch sterben? und vergissest des Herrn, der dich gemacht hat,

cen_do sf p pp

cresc.

for_ti_fi_e, seul vrai Roi, que tout glo_ri_
der den Him_mel aus_brei_tet, und die Er_de

cresc. p sf p

_fi_e et qui châ_ti_e! sois sans ef_froi, je
gründet, die Er_de grün_det! Wer bist du denn? Ich,

f sf cresc. sf sf ff

sf
sf
veil - le sur ta vi - e; ne crains rien, ne crains rien, car je
ich bin euer Trö - ster! wei - che nicht, wei - che nicht, denn
ff
p
cresc.
sf
cresc.
f
suis, je suis avec toi! Ne crains rien, ne crains rien, sois
ich, ich bin dein Gott! wei - che nicht, wei - che nicht, denn
p
cresc.
cresc
f
f
f
sans ef - froi, Car je suis a - vec toi! mets ta
ich bin dein Gott! weiche nicht, weiche nicht, denn ich
cresc.
ff
ff
ff
f
foi en moi: sois sans effroi!
bin dein Gott, ich stärke dich!
pp cres - cen - do
ff
ff

N° 22. CHŒUR. Chor.

Allegro maestoso ma moderato.

bras, ne tremble pas! le Seigneur dit, ne tremble pas, je suis tes
dir, ich bin mit dir! Furchte dich nicht, ich hel-fe dir, ich hel - fe

bras, ne tremble pas, Je suis je suis tes pas! le Seigneur
dir, ich bin mit dir, ich hel-fe, hel-fe dir! fürchte dich

bras, ne tremble pas, Je suis tes pas, je suis tes pas!
dir, ich bin mit dir, ich helfe dir! ich hel - fe dir!

bras, ne tremble pas, Je suis tes pas je suis tes pas, ne tremble pas! le Seigneur
dir, ich bin mit dir, ich hel-fe dir, ich hel-fe dir! fürchte dich nicht, fürchte dich

pas, mon servi teur, sur toi partout s'é - tend mon bras!
dir, fürchte dich nicht, fürchte dich nicht, spricht un - ser Gott!

dit, ne tremble pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras!
nicht, ich hel-fe dir, ich helfe dir, spricht un - ser Gott!

ne tremble pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras! Le Seigneur
ich hel-fe dir, ich helfe dir, spricht un - ser Gott! Fürchte dich

dit, ne tremble pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras! Le Seigneur
nicht, ich hel-fe dir, ich helfe dir, spricht un - ser Gott! Fürchte dich

f

Le Seigneur dit, ne tremble pas, Sur toi par_tout s'é_tend mon bras, je suis tes
Fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, ich hel_fe

f

Le Seigneur dit, ne tremble pas, Sur toi par_tout s'é_tend mon bras, je suis tes
Fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, ich hel_fe

dit, ne tremble pas, Sur toi par_tout s'é_tend mon bras, je suis tes
nicht! spricht un_ser Gott, fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, ich hel_fe

dit, mon ser_vi_teur ne tremble pas, Sur toi par_tout s'é_tend mon bras, je suis tes
nicht, fürch_te dich nicht, spricht un_ser Gott, fürchte dich nicht, spricht un_ser Gott, ich hel_fe

sf *sf* tr tr

pas, je suis tes pas, non, ne trem_ble pas, sur toi s'étend mon bras, ne tremble
dir, ich hel_fe dir, denn ich bin der Herr dein Gott, der zu dir spricht: Fürch_te dich

pas, je suis tes pas, non, ne tremble pas, sur toi s'étend mon bras, ne tremble
dir, ich hel_fe dir, denn ich bin der Herr dein Gott, der zu dir spricht: Fürch_te dich

pas, je suis tes pas, non, ne tremble pas, sur toi s'étend mon bras, ne tremble
dir, ich hel_fe dir, denn ich bin der Herr dein Gott, der zu dir spricht: Fürch_te dich

pas, je suis tes pas, ne trem_ble pas, sur toi s'étend mon bras, ne tremble
dir, ich hel_fe dir, denn ich bin der Herr dein Gott, der zu dir spricht: Fürch_te dich

tr

Più animato.

pas!
nicht!

pas!
nicht!

L'aveugle haine, qui les entraîne, sur toi dé_chaîne sa ra_ge
Ob tausend fallen zu deiner Seite und zehen_tausend zu deiner

pas!
nicht!

pas!
nicht!

Più animato.

simili.

L'aveugle hai_ne, qui les en_traîne, sur toi dé_chaîne sa ra_ge vai_ne, La
Ob tausend fallen zu deiner Sei_te und zehen_tausend zu deiner Rech_ten, ob

vai_ne; la hai_ne, l'a_veu_gle hai_ne qui les en_
Rech_ten, ob tau_send, ob tausend fal_len zu deiner

L'aveugle
Ob tausend

hai _ ne, l'a _ veugle hai _ ne, qui les en _ traî _ ne,
tau _ send, ob tausend fal _ len, ob tausend, tau _ send,

_ traî _ _ _ _ ne, L'a _ veugle hai _ ne, qui les en _ traî _
Sei _ _ _ _ te, ob tausend fal _ len zu deiner Sei _

ob tausend fallen zu deiner
L'aveugle haine, qui les en _

haine, qui les en _ traî _ ne, sur toi dé _ chaîne sa ra _ ge vai _ ne, L'a _ veu _ gle
fallen zu deiner Seite und zehen _ tausend zu deiner Rech _ ten, ob tau _ send

_ sur toi dé _ chaî _ _ _ ne, sur toi dé _ chaîne sa ra ge vaine!
_ ob tausend fal _ _ _ len, ob tausend fallen zu deiner Sei _ te,

_ _ ne, _____ sur toi dé _ chaine sa ra _ ge vai _ ne! L'aveugle
_ _ te _____ und zehen _ tausend zu deiner Rechten, ob tausend

_ traîne, sur toi dé _ chaîne, sur toi dé _ chaî _ ne sa ra _ _ ge vai _ ne! L'aveugle
Sei _ te und zehen _ tausend zu deiner Rech _ ten, zu dei _ _ ner Rechten, ob tausend

_ hai _ _ ne sur toi dé _ chaî _ _ _ ne sa ra _ ge vai _ ne!
fal _ _ len zu deiner Sei _ _ _ te, zu deiner Sei _ te,

L'a_veugle haine, qui les en_traî_ne sur toi dé_chaîne sa ra_ge
ob tausend fallen zu deiner Sei_te und zehen_tausend zu deiner

hai_ne, la haine, qui les en_traî_ne, sur toi dé_chaî_ne sa ra_ge
fallen, zu deiner Sei_te fal_len, und zehen_tausend zu deiner

hai_ne qui les en_traî_ne, sur toi dé_chaî_ne sa ra_ge vai_ne
fallen zu deiner Sei_te ob tau_send fallen und zehen_tau_send,

L'a_veugle hai_ne, qui les en_traî_ne, sur toi dé_chaîne sa ra_ge
ob tausend fallen zu deiner Sei_te, und zehen_tausend zu deiner

vai_ne! L'aveugle haine, qui les en_traî_
*Rechten, ob tausend fal_len zu deiner Sei_*

vai_ne, sur toi dé_chaîne sa ra_ge, sa ra_ge vai_ne! L'a_veu_gle
Rechten, und zehen_tausend zu deiner Rech_ten, ob tau_send, ob tausend

sur toi dé_chaîne sa ra_ge vai_ne! L'a_veu_gle haine sur toi dé_
und zehen_tausend zu deiner Rech_ten, ob tausend fallen zu deiner

vai_ne, sa ra_ge vai_ne, sur toi dé_chaî_ne sa
Rech_ten, zu deiner Rech_ten, ob tausend fal_len zu

_ne sur toi dé _ chaîne sa ra_ge vai _ _ne, ma main la contient, l'en _ chaî _ _
_te, ob tausend fallen zu deiner Sei _ _te so wird es doch dich nicht tref _ _

haine sur toi dé _ chaî_ne sa ra_ge vai _ _ne, ma main la contient, l'en _ chaî _ _
fallen zu deiner Sei_te, zu deiner Sei _ _te, so wird es doch dich nicht tref _ _

chaî _ _ _ _ne sa ra_ge vai_ne, ma main la bri _ se et l'en _ chaî _ _
Sei _ _ _ _te, ob tausend fal_len so wird es doch dich nicht tref _ _

ra _ ge vai _ _ _ne, ma main la contient, l'en _ chaî _ _
dei _ ner Sei _ _ _te, so wird es doch dich nicht tref _ _

_ _ _ _ _ne; L'a _ veugle hai _ _ne sur toi dé _ chaî _ ne sa
_ _ _ _ _fen; ob tausend fal _ _len zu deiner Sei _ te, ob

_ne L'aveugle haine, qui les en _ traî _ _ _ne, sur toi dé _
_fen, ob tausend fallen zu deiner Sei _ _ _te, ob tausend

_ne; L'a_veugle haine, sur toi dé _ chaî _ _ne sa ra_ge vai _ _ _
_fen, ob tausend fallen zu deiner Sei _ _te, zu deiner Sei _ _ _

_ne; L'aveugle hai_ne qui les en _ traî _ ne, ma main la contient, l'enchaî _ ne,
_fen, ob tausend fallen zu deiner Sei _ te, so wird es doch dich nicht tref _ fen,

ra_ge vai_ _ne, ma main la contient, l'enchaî _ ne! Mon servi_
tausend fal_ _ len so wird es doch dich nicht tref fen! Fürchte dich

_chaîne sa ra_ge vai _ ne, ma main la contient, l'enchaî _ ne! Mon servi_
fallen zu dei_ner Sei _ te, so wird es doch dich nicht tref _ fen! Fürchte dich

_ne sur toi dé_chaî _ _ne sa ra_ge vai _ ne! Mon servi_
te, ob tausend fal _ len zu dei_ner Sei _ te, Fürchte dich

L'aveugle hai _ ne, ma main la contient, l'enchaîne! Mon servi_teur,
ob tausend fal _ len, so wird es doch dich nicht treffen! Fürchte dich nicht!

_teur, ne tremble pas!
nicht! fürchte dich nicht!

_teur, ne tremble pas!
nicht! fürchte dich nicht!

ri _ tar _ dan _ do al _

_teur, ne tremble pas! Le Seigneur dit: ne tremble
nicht! fürchte dich nicht! Fürchte dich nicht, fürchte dich

_ ne tremble pas! Non! Le Seigneur dit: ne tremble
_ fürchte dich nicht, nicht! Fürchte dich nicht, fürchte dich

ri _ tar _ dan _ do al _

Tempo 1º

Le Seigneur dit, ne tremble pas, je suis tes pas; sur toi par-
Fürchte dich nicht, ich bin mit dir, ich bin mit dir, fürchte dich

Le Seigneur dit, ne tremble pas, je suis tes pas, je suis
Fürchte dich nicht, ich bin mit dir, ich bin mit dir, ich hel-

Tempo 1º

pas, je suis tes pas! Le Seigneur dit, ne tremble pas,
nicht! ich bin mit dir! Fürchte dich nicht, ich bin mit dir,

pas, je suis tes pas! Le Seigneur dit, ne tremble pas, je
nicht, ich bin mit dir! Fürchte dich nicht, ich bin mit dir! ich

Tempo 1º

ff sf sf

-tout s'é-tend mon bras, ne tremble pas, sur toi s'é-tend mon bras; ne tremble
nicht, ich hel-fe dir, fürchte dich nicht, ich bin mit dir, mit dir, fürchte dich

tes pas, je suis tes pas; mon servi-teur,
-fe dir, ich hel-fe dir, fürchte dich nicht,

ne tremble pas, ne tremble pas, ne tremble
fürchte dich nicht! fürchte dich nicht, fürchte dich

suis tes pas je suis par-tout tes pas, ne tremble
bin der Herr, dein Gott, der zu dir spricht: fürchte dich

sf sf sf sf sf sf ff

pas, je suis tes pas, sur toi partout s'é_tend mon bras! Ne tremble
nicht, ich hel _ fe dir, fürchte dich nicht, ich hel _ fe dir; fürchte dich

ne trem _ ble pas, sur toi partout s'é_tend mon bras, ne tremble pas je
ich hel _ _ fe dir, fürchte dich nicht, ich bin mit dir; fürchte dich nicht, ich

pas, je suis tes pas, sur toi partout s'é _ tend mon bras,
nicht, ich hel _ fe dir, fürchte dich nicht, ich hel _ fe dir;

pas, je suis tes pas, sur toi par _ tout
nicht, ich hel _ fe dir, fürchte dich nicht!

pas, je suis tes pas, sur toi par _ tout s'étend mon bras, s'é_
nicht, ich bin mit dir, fürchte dich nicht, fürchte dich nicht, ich

suis tes pas, sur toi partout s'étend
hel _ fe dir; fürchte dich nicht! ich hel _

ne tremble pas, je suis tes pas, sur toi par _ tout s'é_
fürchte dich nicht, ich hel _ fe dir, fürchte dich nicht! ich

s'étend mon bras, sur toi partout, Oui, j'é_
fürchte dich nicht! fürchte dich nicht, ich ich

ff

tend mon bras! Le Seigneur dit: ne tremble pas!
hel fe dir! Fürchte dich nicht! fürchte dich nicht!

tend mon bras! Le Seigneur dit: ne tremble pas!
hel fe dir! Fürchte dich nicht! fürchte dich nicht!

tend mon bras! Le Seigneur dit: ne tremble pas!
hel fe dir! Fürchte dich nicht! fürchte dich nicht!

tend mon bras! Le Seigneur dit: ne tremble pas!
hel fe dir! Fürchte dich nicht! fürchte dich nicht!

ff

Je suis tes pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras!
ich bin mit dir, ich hel - fe dir, spricht un - ser Gott!

Je suis tes pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras!
ich bin mit dir, ich hel - fe dir, spricht un - ser Gott!

Je suis tes pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras!
ich bin mit dir, ich hel - fe dir, spricht un - ser Gott!

Je suis tes pas, sur toi par - tout s'é - tend mon bras!
ich bin mit dir, ich hel - fe dir, spricht un - ser Gott!

RÉCITATIF et CHŒUR.

N° 23.

Recitativ und Chor.

Andante. (ELIE) (ELIAS.) Recit.

BASSO SOLO.

A - chab, Je viens au nom de l'Éter - nel, du dieu qui t'a donné le trône d'Isra - ël!
Der Herr hat dich er - ho - ben aus dem Volk, und dich zum König ü - ber I - srael gezetzt!

pesante, marcato.

PIANO.

f

Tempo. Recit.

Au pas - sé pense; du Ciel tu lassas la clémence: Ton rè - gne fut criminel! Riant de mes me - naces, tu vou - lus marcher sur les traces des rois païens: Ba - al te vit fuir pour les siens les saints autels
Aber du, Ahab, hast Ue - bel gethan ü - ber al - le, die vor dir ge - we - sen sind! Es war dir ein Ge - ringes, dass du wandeltest in der Sün - de Jero - beam's, und machtest dem Baal einen Hain, den Herrn den Gott

sf f pp cresc. p

cresc. cresc.

profanés par l'outrage! Tu versas le sang, Du pauvre tu pris l'hérita_ge!
I_sraels zu er_zürnen, du hast todt geschlagen, und frem des Gut genommen!

cresc. *f* *p* *sf* *sf* *p*

Le jour vient où le Tout-Puissant éten_dra sur vous sa co-
Und der Herr wird I_sra_el schlagen, wie ein Rohr im Was_ser be-

f a tempo. *sf* *sf* *pp*

cresc.

_lè_re: Is_ra_ël bientôt gemissant va pleurer dans la pous_siè _ re!
wegt wird, und wird I_sra_el über_ge_ben, um eu_rer Sün_de wil _ len!

cresc. dim. *pp* *f*

ALTO SOLO. (LA REINE.) (DIE KÖNIGIN.) *p*

CHŒUR. CHOR. BASSO.

L'entendiez vous? Il vous menaçait tous de funes_tes coups! Oui
Habt ihr's gehört, wie er geweissagt hat wi_der die_ses Volk? Wir

pp *p*

SOPRANO.
cresc.
Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!

CHŒUR.
CHOR.
ALTO. p cresc.
(LA REINE.)
SOLO.(DIE KÖNIGIN.)
cres - cen - do.
Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!
Et d'un puissant courroux
Wie er ge weis agt hat

TENORE. p cresc.
Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!

cresc.
nous l'entendions tous!
ha ben es ge - hört!

cresc.
pp cresc.

Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!
f

il menaçait le Roi mon époux!
wi - der den Kö - nig in I - srael?
CHŒUR.
CHOR.
cresc.
Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!
f
SOLO.
Il
Wa-

Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!
f

cresc.
Oui, nous l'entendions tous!
Wir ha - ben es ge - hört!
f

sf
cresc.
f

Recit.
(LA REINE.)
(DIE KÖNIGIN.)

o - se i - ci mê - me de son Dieu nous parler! . Eh quoi! l'audacieux veut-il donc
- rum darf er weis - sagen im Na - men des Herrn? Was wä - re für ein Kö - nigreich in

ff Recit.

s'é - galer au pouvoir su - prê - me? c'est lui qui devrait trem - bler! ah!
I - srael, wenn E - li - as Macht hät - te ü - ber des Kö - nigs Macht? Die

a tempo. All^o moderato. cresc.

Veuillent les dieux m'acca - bler, si dès de - main je n'ai pu l'immo - ler, lui dont l'arti -
Göt - ter thun mir dies und das, wenn ich nicht mor - gen um die - se Zeit sei - ner Seele

a tempo. All^o moderato.

cresc.

- fi - ce fit traîner au sup - pli - ce Les prêtres de Baal! Oui qu'il pé -
thu - e, wie die - ser Seelen ei - ner, die er ge - o - pfert hat am Ba - che

cres - cen - do.

CHŒUR.
CHOR.

Qu'il pé - ris - se, c'est jus - ti - ce, qu'il pé - ris - se!
Er muss ster - ben, er muss sterben, er muss sterben!

CHŒUR.
CHOR.

Recit. (LA REINE.) SOLO. (DIE KÖNIGIN.)

- ris - se! Qu'il pé - ris - se, c'est jus - ti - ce, il faut qu'il pé - ris - se! Il donna le si-
Ki - son! Er muss ster - ben, er muss sterben, ster - ben, er muss sterben! Er hat die Pro-

Qu'il pé - ris - se, c'est jus - ti - ce, qu'il pé - ris - se!
Er muss ster - ben, er muss sterben, er muss sterben!

Qu'il pé - ris - se, c'est jus - ti - ce, qu'il pé - ris - se!
Er muss ster - ben, er muss ster ben, er muss sterben!

Recit.

a Tempo.

qu'il pé - ris - se!
Er muss sterben!

a Tempo.

Il trancha leurs jours
Er hat sie er würgt

CHŒUR.
CHOR.

Recit. (LA REINE.)
SOLO. (DIE KÖNIGIN.)

CHŒUR.
CHOR

gnal du sa - crifi - ce! qu'il pé - ris - se! Il trancha sans pi - tié leurs jours! Il trancha leurs jours
pheten Baals getödtet! Er muss sterben! Er hat sie mit dem Schwerdt er würgt! Er hat sie er würgt

qu'il pé - ris - se! Il trancha leurs jours
Er muss sterben! Er hat sie er würgt

qu'il pé - ris - se! Il trancha leurs jours
Er muss sterben! Er hat sie er würgt

a Tempo.

Recit.

a Tempo.

a Tempo.

L'eau par son art fut ta-ri-e!
Er hat den Himmel verschlossen!

Recit. (LA REINE.) SOLO (DIE KÖNIGIN.)

L'eau par son art fut ta-ri-e!
Er hat den Himmel verschlassen!

CHŒUR. CHOR

L'eau par son art fut ta-ri-e!
Er hat den Himmel verschlossen!

Recit. (LA REINE.) SOLO (DIE KÖNIGIN.)

Il a rompu le cours
Er hat die theure Zeit

L'eau par son art fut ta-ri-e!
Er hat den Himmel verschlossen!

L'eau par son art fut ta-ri-e!
Er hat den Himmel verschlossen!

Recit. a Tempo. Recit.

a Tempo.

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts!
Er hat die theu-re Zeit ü ber uns gebracht!

de plaisirs trop courts!
ü-ber uns gebracht!

CHŒUR. CHOR

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts!
Er hat die theu-re Zeit ü ber uns gebracht!

Recit. (LA REINE) SOLO (DIE KÖNIGIN.)

Vengez vous
So ziehet

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts!
Er hat die theu-re Zeit ü ber uns gebracht!

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts!
Er hat die theu-re Zeit ü ber uns gebracht!

a Tempo. Recit.

done! prenez Eli-e, arrachez lui la vi-e, frappez le, et qu'il expi-e un meurtre impie!
hin, und greift Eli-as, er ist des To-des schuldig; tödtet ihn, lasst uns ihm thun wie er gethan hat!

f f f f f f

CHŒUR.

N° 24.

Chor.

Allegro moderato.

SOPRANO
f ff
Mort à lui! mort à lui! qu'il ex-
We-he ihm! We-he ihm! er muss

ALTO.
f ff
mort à lui! qu'il ex-
We-he ihm! er muss

TENORE.
f ff
Mort à lui! mort à lui! qu'il ex-
We-he ihm! We-he ihm! er muss

BASSO.
f ff
Mort à lui! mort à lui! qu'il ex-
We-he ihm! We-he ihm! er muss

Allegro moderato.

PIANO.
sf sf sf sf ff

sf

_pi _ e ainsi Ce meurtre im_pi _ e, qu'il per _ de la vi _ e! Pourquoi, oui, pour_
ster _ ben! Warum darf er den Himmel, den Him _ mel verschliessen? warum darf er

_quoi me_nace_t'il notre Roi? pourquoi, oui, pourquoi veut_il causer notre ef_
weis _ sa_gen im Na _ men des Herrn? wa_rum darf er weis _ sa_gen im Na _ men des

froi? Pourquoi par_ler ainsi, l'im_pi_e? Pour_
Herrn? warum? wa_rum darf er weis_sa_gen? wa_

froi? pourquoi? pourquoi?
Herrn? wa_rum? wa_rum?

froi? pourquoi? pourquoi? pourquoi, oui, pour_
Herrn? wa_rum? wa_rum? wa_rum darf er

froi? pourquoi, pourquoi L'eau nous fut el_le ra_vi_e? pourquoi? pour_
Herrn? warum? warum darf er den Himmel verschliessen? wa_rum? wa_

_quoi? pourquoi, oui, pour_quoi menace t'il notre
_rum? wa_rum darf er weis_sagen im Na_men des

pourquoi, Oui pour_quoi me_na_ce t'il notre Roi? pourquoi? parler ain_
warum darf er weis_sa_gen im Na_men des Herrn, im Na_ _men des

_quoi me_nace t'il notre Roi? pourquoi? pour_quoi? pourquoi, Veut_il cau_
weis_sa_gen im Na_men des Herrn, im Na_men des Herrn? wa_rum, wa_rum darf

quoi? pourquoi? pourquoi, Oui, pour
_rum? wa_rum? warum darf er

roi? pourquoi, Oui, pour _ quoi veut_il causer notre effroi?
Herrn? warum darf er weis _ sagen im Na _ men des Herrn?
si? pourquoi? pour_quoi? pourquoi, oui, pourquoi veut_il causer notre ef_
Herrn? warum? wa _ rum? wa _ rum darf er weis _ sagen im Na _ men des
_ ser no _ tre ef _ froi? pourquoi, Oui, pour _ quoi me_nace-t'il notre
er weis _ sa _ gen, warum darf er weis _ sagen im Na _ men des
_ quoi menace-t'il notre roi? Pour _ quoi? oui, pour_quoi? Il nous faut le
weis _ sagen im Na _ men des Herrn, im Na _ men des Herrn? Dieser ist des
sf sf sf
Il nous faut le sang d'E_li _ _ e!
Dieser ist des To _ des schul _ _ dig!
_ froi? Il nous faut le sang d'Eli _ _ e!
Herrn? Dieser ist des To _ des schul _ _ dig!
roi? Il nous faut le sang d'Eli _ _
Herrn? Die _ ser ist des To _ des schul
sang d'Eli _ _ e! Il nous faut le
To _ des schul _ _ dig! Dieser ist des
sf sf sf sf sf sf

Il nous faut sa vi _ e! Il nous faut sa vi _ e, il nous faut sa
die_ser ist des To _ des, die_ser ist des To_des, ist des To . des

Il nous faut sa vi _ e! Il nous faut le sang d'E _ li _ _ _
die_ser ist des To _ des, die_ser ist des To _ des schul _ _ _ _ _

_ e! Il nous faut le sang d'E _ li _ _ _
_ dig die_ser ist des To _ des schul _ _ _ _

sang d'E _ _ li _ _ e, le sang d'E _ li _ e!
To _ _ des schul _ _ dig, des To _ des schul _ dig!

sf sf sf sf sf

vi _ e! Mort à lui! Mort à lui! qu'il ex _
schul _ dig! We _ he ihm! We _ he ihm! er muss

ff

_ e! Mort à lui! qu'il ex _
dig! We _ he ihm! er muss

ff

_ e! Mort à lui! Mort à lui! qu'il ex _
_ dig! We _ he ihm! We _ he ihm! er muss

ff

Mort à lui! Mort à lui! qu'il ex _
We _ he ihm! We _ he ihm! er muss

f sf sf sf ff

_pi _ e son audace im _ pi _ e, De son Dieu ja _ loux il vient sur
ster _ ben denn er hat ge _ weis _ sagt wi _ der die _ se Stadt, wie wir mit

_pi _ e son audace im _ pi _ e, De son Dieu ja _ loux il vient sur
ster _ ben denn er hat ge _ weis _ sagt wi _ der die _ se Stadt, wie wir mit

_pi _ e son audace im _ pi _ e, De son Dieu ja _ loux il vient sur
ster _ ben denn er hat ge _ weis _ sagt wi _ der die _ se Stadt, wie wir mit

_pi _ e son audace im _ pi _ e, De son Dieu ja _ loux il vient sur
ster _ ben denn er hat ge _ weis _ sagt wi _ der die _ se Stadt, wie wir mit

sf

nous tourner le courroux! Il nous faut sa vi _ e, Il nous faut le sang, le
un _ sern Oh _ ren gehört; die _ ser ist des To _ des, die _ ser ist des To _ des

f

nous tourner le courroux! Il nous faut sa vi _ e, Il nous faut le
un _ sern Oh _ ren gehört; die _ ser ist des To _ des, die _ ser ist des

f

nous tourner le courroux!
un _ sern Oh _ ren gehört;

nous tourner le courroux! Il nous faut le sang d'E _
un _ sern Oh _ ren gehört; die _ ser ist des To _ des

f

sf sf

sang d'E - li - e, Oui, vengeons nous, frappons tous,
schul - dig, schul - dig, so zie-het hin, grei-fet ihn,

sang d'E - li - e, Oui, vengeons nous, frappons tous,
To - des schul - dig, so zie-het hin, grei-fet ihn,

f Il nous faut le sang d'E - li - e, *ff* Oui, vengeons nous, frappons tous,
die-ser ist des To - des schul - dig, so zie-het hin, grei-fet ihn,

li - e, Il nous faut le sang d'E-li-e, Oui, vengeons nous, frappons tous,
schul - dig, die-ser ist des To-des schul-dig, so zie-het hin, grei-fet ihn,

sf sf sf sf ff

ven - geons nous!
töd - tet ihn!

ven - geons nous!
töd - tet ihn!

ven - geons nous!
töd - tet ihn!

ven - geons nous!
töd - tet ihn!

sf di - mi - nu - en - do

sf sf

p dim *pp*

N° 25.

RECITATIF.
Recitativ.

(ABDIAS.)
(OBADJAH.)

TENORE SOLO.

PIANO.

Recit.

pp

O Pro_phè_te, daigne écouter la voix qui te ré_pè_te Ce que la
Du Mann Gottes, lass meine Rede et_was vor dir gelten! So spricht die

p

Reine a dit: La Reine a mis à prix ta tè_te! En tout lieu te voi_là proscrit! Il
Königin: E_li_as ist des To_des schuldig; und sie sammlen sich wi_der dich, sie

sf

p

cresc.

sf

faut songer à te dé_fendre, ses gardes vont i_ci se ren_dre pour te sur_
stellen deinem Gan_ge Net_ze, und ziehen aus, dass sie dich greifen, dass sie dich

cresc.

cresc.

f

f

Lento.

_prendre! Va, toi qu'on poursuit, chercher loin de la vil_le, au désert, Un asi_le! Sur
töd_ten! So ma_che dich auf, und wen_de dich von ih_nen, ge_he hin in die Wüste! Der

ff

p

a tempo.
Andante sostenuto.

toi Dieu veil_le_ra, lui qui te gui_de; Sa main détour_ne_ra le fer homi_ci_de!
Herr dein Gott wird selber mit dir wandeln, er wird die Hand nicht ab_ thun noch dich verlassen!

a tempo.
p Andante sostenuto.

cresc. p pp
Pars, hé_las! tu dois te bannir! Dai_gne du moins encor nous bé_
Zie_he hin und se_gne uns auch! zie_he hin und se_gne uns

p dim. pp

(ELIE.)
(ELIAS.)
cresc. pp Recit.
nir! Ils sont donc toujours rebelles!..Vous, a_mis fi_dè_les, Dieu soit a_vec vous!
auch! Sie wol_len sich nicht be_kehren! bleibe hier du Kna_be, der Herr sei mit euch!

cresc. sf p Recit.

Adagio.
Dans les déserts je vais fuir leur coups!
Ich ge_he hin in die Wüs_te!

Adagio.
p cresc. dimin.

N° 26.

AIR.
Arie.

Adagio.
BASSO SOLO.
PIANO.
legato.
cresc.
pp
p
(ÉLIE.)
(ELIAS.)
Ah! c'en est fait, Sei_gneur, retire moi du monde! Vois ma dou_leur ma douleur pro_fonde! J'ai trop vé_cu, pour mon malheur! Re_ti_re moi du monde, exauce-moi, Seigneur! ôte moi du
Es ist ge_nug! so nimm nun Herr meine See_le! ich bin nicht bes_ser denn meine Väter! Es ist ge_nug! es ist ge_nug! so nimm nun meine See_le, ich bin nicht besser, nicht bes_ser denn meine
cresc
cresc.
sf

cresc.
dim.
mon - de, exauce-moi, Seigneur, vois ma douleur ma douleur profon - - -
Vä - - ter, ich bin nicht bes - ser denn meine Vä - ter, denn meine Vä - - -
cresc.
p
p
-de! Que m'impor - te de vivre en-
-ter! Ich be - geh - re nicht mehr zu
dim.
sf cresc.
p
pp
sf
-cor! Mieux vaut pour moi la mort que des jours sté-ri-les! Pourquoi vi-
leben, denn meine Ta-ge sind ver-geblich ge-we-sen; denn mei-ne
cresc.
sf
p
poco-
sf
sf
-vrai-je encor, si mes jours ne sont plus u - ti-les!
Ta - ge sind ver-geb-lich, ver-geb - lich ge - we-sen!
- - a - - poco - - cresc - en - - do. cresc. - al

Molto allegro vivace.

f ff p

Tu sais quelle ardeur brûlait mon cœur pour ton
Ich ha_be ge_ei_fert um den Herrn, um den

œuvre, o Seigneur! Oubliant son Dieu cré_a_teur, Isra_
Gott Zeba_oth, denn die Kinder I_sra_els haben

ff p

_ël é_tait par_jure, oui, toujours par_jure! Cherchant l'impos_tu_re,
deinen Bund ver_lassen, deinen Bund ver_lassen und dei_ne Al_tä_re

sf ff sf p

cette race impu_re comblait son in_ju_re, frappant sans ter_reur ceux
haben sie zer_brochen, und dei_ne Pro_phe_ten mit dem Schwerdt erwürgt, und

p

dont la cen_su _ re foudro_yait l'erreur!
dei _ ne Pro_phe _ ten mit dem Schwerdt erwürgt!

sf p ff

f
Tu sais quelle ardeur brûlait mon cœur pour ton
Ich ha _ be ge _ ei _ fert um dĕn Herrn, um dĕn

ff p

f sf
œuvre, ô Seigneur! Guidé par ma ferveur j'affrontais leur fureur! Voici ton ven_
Gott Ze _ ba _ oth, ge _ eifert um dĕn Herrn, dĕn Gott Ze _ ba _ oth! Und ich bin al _

ff ff p

p cresc. _ _ _ _
_geur seul, sans retraite, tel qu'un malfaiteur, dont la mort s'appré _ te,
_lein ü _ brig ge _ blieben; und sie steh'n danach dass sie mir mein Le _ ben

pp

sf ff

fuit pour sau - ver sa té - - - - - - -
neh - - men, mein Le - ben neh - - - men!

cresc. - - - - al - - - ff

Adagio. con forza. dim. p

- te!.. J'ai trop vécu, pour mon malheur! Ah! c'en est fait, Sei -
Es ist ge - nug, es ist ge - nug! Es ist ge - nug, so

sf Adagio. ff p

- gneur, retire moi du monde! Vois ma dou - leur ma douleur profon - de!
nimm nun Herr meine Seele, ich bin nicht besser denn meine Vä - ter!

p

cresc. dim. pp

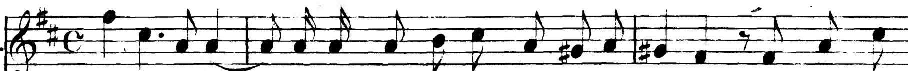
Seigneur, Seigneur! ah! re - tire moi du monde!
Nimm nun, o Herr, nimm, nimm, o Herr, meine Seele!

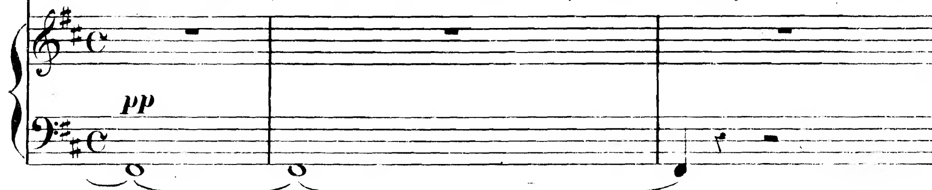
cresc. pp

N° 27.

RÉCITATIF.
Recitativ.

Recit:





anges de Dieu veillent en ce lieu pour le défen - dre!
Engel des Herrn lagern sich um die her, so ihn fürch - ten!

p

N° 28.

TRIO des ANGES.
Terzett der Engel.

Andante con moto.

SOPRANO 1° SOLO.
Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruis - sel - le la source é - ter - nel - le d'a - mour pi - eux!
He - be dei - ne Au - gen auf zu den Ber - gen von wel - chen dir Hül - fe, dir Hül - fe kommt!

SOPRANO 2° SOLO.
Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruis - sel - le la source é - ter - nel - le d'a - mour pi - eux! U - ne force nou -
He - be dei - ne Au - gen auf zu den Ber - gen von wel - chen dir Hül - fe, dir Hül - fe kommt! Deine Hül - fe

ALTO SOLO.
Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruis - sel - le la source é - ter - nel - le d'a - mour pi - eux! U - ne
He - be dei - ne Au - gen auf zu den Ber - gen von wel - chen dir Hül - fe, dir Hül - fe kommt! Deine

sf p

cresc. dim.

U_ne force nou_ velle ra_ ni- _me_ ra ton cou_
Deine Hül_ _fe kommt vom Herrn, der Him_mel und

cresc. dim.

velle, u _ne for_ce nou_ vel_le ra_ ni- _me_ ra ton cou_
kommt vom Herrn, vom Herrn, vom Herrn, der Him_mel und

cresc. dim.

force nou_vel_le ra_ni_ me_ _ra ton cou_
Hül_ _fe kommt vom Herrn, der Him_ _ _mel und

p cresc. pp

_ra_ge et ton zè_le! Car du haut des Cieux sur toi Dieu veille, et
Er_ _de ge_macht hat! Er wird dei_nen Fuss nicht gleiten las_sen, und

p cresc.

_rage et ton zè_le! Car du haut des Cieux sur toi Dieu veille,
Er_de ge_macht hat! Er wird dei_ _nen Fuss nicht gleiten las_sen,

p cresc.

_rage et ton zè_le! Car du haut des Cieux sur toi Dieu veille,
Er_de ge_macht hat! Er wird dei_ _nen Fuss nicht gleiten las_sen,

cresc.

lui jamais ne som_meil_ _le, lui, jamais ne som_meil_ _le,
der dich be_hü_tet schläft nicht, der dich be_hü_tet schläft nicht,

pp cresc. cresc.

Et lui jamais ne som_meil_ _le, lui jamais ne som_
Und der dich be_hü_tet schläft nicht, der dich be_hü_tet

pp cresc. cresc.

Et lui jamais ne som_meil_ _le, lui jamais ne som_
Und der dich be_hü_tet schläft nicht, der dich be_hü_tet

f dim. p sf

ja_mais ne sommeil_ _le! Tourne-toi vers les hauts lieux
der schläft nicht! He_be dei_ne Au_gen auf

f dim. p sf

meil _ _ _ _le! Tourne-toi vers les hauts lieux
schläft nicht! He_be dei_ne Au_gen auf

f dim. p sf

meil _le ne som_meil_le! Tourne-toi vers les hauts lieux
schläft nicht, der schläft nicht! He_be dei_ne Au_gen auf

N° 29. CHŒUR. Chor.

_mais!
nicht,
Lui seul ne dort ja_
er schläft noch schlum_ _mert
p
Dieu te protè _ ge dors en paix,
Sie _ he, der Hü ter I _ sraels
Lui ne dort ja_
schläft noch schlummert
_mais!
nicht!
p
cresc.
Dieu te pro_tè _ ge, dors en paix,
Sie _ he, er schläft noch schlummert nicht,
Mais lui ne dort ja_
er schläft noch schlummert
cresc.
_mais!
nicht,
re _ po_se en paix,
er schlummert nicht,
p
cresc.
Dieu te pro_tè _ ge, dors en
Sie _ he, er schläft noch schlummert
cresc.

cresc. p

Dieu te protè _ ge, dors en paix, Lui ne dort ja _

sie _ he der Hü _ ter I _ sraels schläft noch schlummert

cresc. p

_mais Dieu te protè _ ge, dors en paix, Lui

nicht sie _ he der Hü _ ter I _ _ _sra _ els schläft

cresc.

___ mais lui ne dort jamais! ___ Dieu te pro _ tè _ _ ge,

___ ___ der Hü _ _ter I _ sra _ els, schläft

p

paix, Mais lui ne dort ja _ mais, Lui ___

nicht, der Hü _ _ter I _ _ _sra _ els schläft ___

cresc. dim. p

_mais, Lui ___ ne dort ja _ mais!

nicht, schläft ___ noch schlummert nicht!

___ ne dort ja _ mais, ja _ _mais!

___ noch schlummert nicht, schlummert nicht!

f

dors en paix, Mais lui ne dort ja _ mais! De la pei _ ne qui t'as _ _

___ noch schlummert nicht, noch schlummert nicht! Wenn du mit _ ten in Angst

___ ne dort ja _ _mais!

___ noch schlum _ mert nicht!

dimin. cresc.

sf

De la pei_ne qui t'as_ -
Wenn du mit_ten in Angst

sf

De la pei_ne qui t'as_ _siè_ _ge il combat les
Wenn du mit_ten in Angst wan_ _delst, so erquickt er

sf

siè_ _ge il combat les traits, Il pré_ ser_ve de tout
wan_ _delst, so erquickt er dich, wenn du mit_ten in Angst

cresc.

cresc.

siè _ge il combat les traits, il com_bat les
wan_ _delst, so erquickt er dich, so erquickt er

traits, re_pose en paix, Lui ne dort
dich, er_quickt er dich, so er quickt

pièg_ _ge, de tout piè_ge, dors, re_po_ _se en paix!
in Angst wan_delst, so, er quickt er dich,

sf

Il pré_ ser_ve de tout piè_ _ge, dors
Wenn du mit_ten in Angst wan_ _delst, so

cresc.

traits, Il pré - ser - ve de tout piè - - ge. A - vec lui
dich, wenn du mit - ten in Angst wan - - delst,

ja - mais; Il préser - ve de tout piè - - - - - - - -
er dich, wenn du mit - ten in Angst wan - - - - - - -

Il pré - ser - ve de tout piè - ge, de tout
wenn du mit - ten in Angst, in Angst

re - po - se en paix! La tris - tes - se qui t'as -
erquickt er dich! Wenn du mit - ten in Angst

cresc.

re - po - se en paix! La tris - tes - se qui t'as -
erquickt er dich! Wenn du mit - ten in Angst

- ge, il pré - ser - ve de tout piè - - ge dans les jours mau -
delst, wenn du mit - ten in Angst wan - - delst, so erquickt er

piè - - ge, Dors, re - po - se en paix, Mais lui ne dort ja -
wan - - delst, so erquickt er dich, so erquickt er

- siè - - - ge, c'est lui qui l'al - lè - - - ge dans les jours mau -
wan - - - delst, so erquickt er dich, so erquickt er

dim.
p
sf
f
dimin:
- siè - - ge. c'est lui qui l'al - - lè - - - ge, dans les jours mau-
wan - - delst, wenn du in Angst wan - - - delst, so erquickt er
- vais! Il préser - ve de tout piè - ge dans les jours mau-
dich. Wenn du mit - ten in Angst wan - delst, so erquickt er
- mais! De la pei ne qui t'as - - siè - - - ge, il combat les
dich! Wenn du mit - ten in Angst wan - - - delst, so erquickt er
- vais! De la pei ne qui t'as - - siè - - - ge, il combat les
dich. Wenn du mit - ten in Angst wan - - - delst, so erquickt er
- vais. Dors, re-pose en paix! Dieu te protè - - ge,
dich, so erquickt er dich! Sie - he der Hü - ter
- vais! Dors, re-pose en paix! Dieu te pro-
dich, so erquickt er dich! Sie - he der
traits, Dors, re-pose en paix! Il pré - ser - ve de tout
dich, so erquickt er dich! Wenn du mit - ten in Angst
traits, re-pose en paix!
dich, erquickt er dich!
dim

dors en paix! Lui ne dort ja mais; De la pei_ne qui t'as_
I _ sraels schläft noch schlummert nicht; Wenn du mit _ ten in Angst

_tè _ ge dors en paix, dors en paix! Il pré _ ser _ ve de
Hü _ ter I _ sra_els schlummert nicht! Wenn du mit _ ten in

piè_ _ ge, dors, re_po_se en paix! Dieu te protè _ ge,
wan_ _ delst, so er_quickt er dich! Sie_he der Hü _ ter

p

Dieu te pro_tè _ ge, dors, re_po_se en paix, Mais
Sie_he der Hü _ ter I _ _ sra _ els, er

siè _ ge, Il combat les traits! Dieu te pro_tè _ ge, dors en
*wan_ _ delst, so erquickt er dich; sie_he der Hü _ ter I _ sra_*

f

tout piè_ge, repose en paix en paix, Mais lui, Mais
Angst wan_delst erquickt er dich; ——— er schlum_ _ mert

f

dors en paix, Lui ne dort ja _ mais, ja_mais! Re _ po _ se en
I _ sraels schläft noch schlummert nicht; ——— er schlum _ mert

f

cresc.

lui ne dort ja _ mais, ——— re_
schläft noch schlum_ _ mert nicht, ——— er

cresc.

f

dim. dim.

paix! Lui ne dort ja - mais, Non, lui
- els noch schlummert nicht, sie - he,

dim. dim.

Lui, lui ne dort ja - mais, non, lui
nicht, noch schlummert nicht, sie - he,

dim. dim.

paix re - po - se en paix, Mais lui, mais
nicht, er schlum - mert nicht, sie - he, er

dim. dim

- po - se en paix, re - po - se en paix, Lui ne
schläft noch schlum - mert nicht, sie - he, er

dim. dim. p

p f

ne dort ja - mais, ja - mais! Dieu te pro - tè - ge, dors en
er schläft noch schlum - mert nicht! Sie - he der Hü - ter I - sra -

p f

ne dort ja - mais, ja - mais! Lui seul ne dort ja -
er schläft noch schlum - mert nicht! Der Hü - ter I - sra -

p f

Lui, ne dort jamais, ja - mais! Re - po - se en
schläft noch schlum - mert nicht, er schlum - mert

p f

dort ja - mais, ja - mais! Dieu te pro - tè - ge,
schläft noch schlum - mert nicht! Er schläft noch schlum - mert

p f

dim. dim.
paix. Lui ne dort ja - mais, Non, lui
- els schläft noch schlummert nicht, sie - he

dim.
Lui ne dort ja - mais, Non, lui
- els schläft noch schlummert nicht, sie - - - he

dim.
paix, dors, re - po - se en paix, Mais lui mais
nicht, er schlum - mert nicht, sie - he er

dim. dim.
Dors en paix, re - po - se en paix, Lui ne
nicht, er schlum - mert nicht, sie - he er

dim. dim. p

p pp
ne dort ja - mais ja - mais. Dors,
er schläft noch schlum - mert nicht. Sie - - - -

p pp
ne dort ja - mais ja - mais. Dors,
er schläft noch schlum - mert nicht. Sie - - - -

p pp
Lui ne dort jamais ja - mais. Dors,
schläft noch schlum - mert nicht. Sie - - - -

p pp
dort ja - mais ja - mais. Dors,
schläft noch schlum - mert nicht. Sie - - - -

slower

p

cresc.

dors, re - po - se en paix, dors en paix,

- he, der Hü - ter I - sraels schläft

cresc.

p

dors, re - po - se en paix, dors en paix,

- he, der Hü - ter I - sraels schläft

p cresc.

dors, re - po - se en paix, mais

- he, der Hü - ter schläft

p cresc.

dors, re - po - se en paix, mais lui ne

- he, der Hü - ter I - sra -

pp

dim: pp

mais lui ne dort ja - mais!

noch schlummert nicht!

dim: pp

lui ne dort ja - mais!

noch schlummert nicht!

dim: pp

lui, lui ne dort ja - mais!

noch schlummert nicht!

dim: pp

dort ja - mais, ja - mais!

els schlummert nicht!

pp

RÉCITATIF.
Recitativ

N.º 30.

(L'ANGE.)
(DER ENGEL.)

ALTO SOLO

Tempo adagio.

Le Très Haut t'appelle Ta route est longue encor; ne tarde pas! Au sommet de l'Horeb Tu
Ste_he auf E_li_as, denn du hast ei_nen gros_sen Weg vor dir, Vierzig Ta_ge und vierzig

PIANO

p

Tempo adagio.

p

vas porter tes pas; Marche, ser_vi_teur fi_dè_le!
Nächte sollst du geh'n bis an den Berg Gottes Ho_reb!

Recit.
(ELIE.)
(ELIAS.)

Seigneur, pour moi plus d'espérance!
O Herr, ich ar_bei_te vergeblich,

Recit.

Allegro vivace.

cresc:

Recit.

Tu vois que mes efforts sont tous infructueux!
und brin_ge mei_ne Kraft um sonst und unnütz zu!

Recit.

tempo.

tempo.

cresc:

f

Recit.

Ah! fais éclater ta puissance,
Ach, dass du den Himmel zer_rissest,

Recit.

É_tonne leurs yeux,
und führest he_rab!

sf

All.º moderato.

Recit.

ff

Que la vou_te des cieux s'a_bî_me, Du Si_na_
Dass die Ber_ge vor dir zerflos_sen! Dass dei_ne

ff ff

_ï fais écrouler la cime! Oui, tu les ramènerais! Mais non, ton courroux les
Feinde vor dir zittern müssten durch die Wunder, die du thust! Wa_rum lässest du sie

ff ff

laisse à leur faiblesse! Ils se perdent à jamais, sans voir
irren, von dei_nen Wegen, und ihr Herz ver_sto_en, dass sie

ff ff

leur mi_sè_re! Ah! quelle douleur amè_re, quelle douleur a_mè_re!
dich nicht fürchten? O dass meine See_le stürbe! dass meine See_le stürbe!

p dimin: p

No. 31.

AIR.
Arie.

Andantino (L'ANGE) (DER ENGEL)

ALTO SOLO

PIANO.

pp p sempre pp cresc.

Renais à l'espoir, Pourquoi t'émouvoir? Dieu cède en pè_re à ta pri_è_re, Renais à l'espoir, Pourquoi t'émouvoir? Dieu cède en pè_re à ta pri_è_re, Dieu cède en pè_re, renais à l'espoir! Dans ce vaste uni_vers tout subit son pou_voir! Dans ce vaste uni_vers tout subit son pouvoir! Sois donc sou_mis à son vou_

Sei stil_le dem Herrn, und war_te auf ihn; der wird dir ge_ben was dein Herz wünscht; sei stil_le dem Herrn, und war_te auf ihn; der wird dir ge_ben was dein Herz wünscht; der wird dir ge_ben was dein Herz wünscht! Befiehl ihm deine We_ge und hoffe auf ihn; befiehl ihm deine We_ge und hoffe auf ihn! Steh' ab vom Zorn, und lass den

p p

-loir; Pourquoi t'émouvoir? Renais à l'es-poir, au doux es-poir! Renais à l'es-

Grimm Sei stil - le dem Herrn und war - te auf ihn, war - te auf ihn! Sei stil-le dem

p pp

-poir, pourquoi t'émouvoir? Dieu cède en pè-re à ta pri - è - re, Dieu cède en

Herrn und war - te auf ihn; der wird dir ge - ben was dein Herz wünscht, der wird dir

cresc sf

pè-re, renais à l'espoir! Dieu cède en pè-re, renais à l'espoir! Pourquoi t'émou-

ge - ben was dein Herz wünscht, der wird dir ge - ben was dein Herz wünscht! Sei stil - le dem

p p sf p pp

cresc p

voir? renais à l'espoir, Dieu cè - de, renais à l'espoir!

Herrn! sei stil-le dem Herrn und war - te, und war - te auf ihn!

tr

cresc pp Ped

CHŒUR.
Chor.

N° 32.

Andante sostenuto.

SOPRANO.
L'â_me forte querien n'abat Est bé _ ni _ e, L'âme for_te
Wer bis an das En_de beharrt, der wird se _ lig, Wer bis an das

ALTO.
L'â_me forte querien n'abat Est bé ni _ _ e, L'âme for_te
Wer bis an das En_de beharrt, der wird se _ _ lig, Wer bis an das

TENORE.
L'â_me forte querien n'abat Est bé _ ni _ e, L'âme for_te
Wer bis an das En_de beharrt, der wird se _ lig, Wer bis an das

BASSO.
L'â_me forte querien n'abat Est bé _ ni _ e, L'âme for_te
Wer bis an das En_de beharrt, der wird se _ lig, Wer bis an das

PIANO.
Andante sostenuto.

pp cresc:

querien n'abat est bé_ni _ e, est bé_ni _ _ e,
Ende beharrt, der wird se _ lig, se _ _ _ lig,

querien n'abat est bé_ni _ e, L'âme forte querien n'abat
Ende beharrt, der wird se _ lig, wer bis an das Ende beharrt,

querien n'abat est bé _ ni _ e, est bé _ ni _ e, est bé_
Ende beharrt, der wird se _ lig, der wird se _ lig, der wird

querien n'abat est bé _ ni _ e,
Ende beharrt, der wird se _ lig,

p f cresc: dim:

p cresc f dim:
est bé_ni_e, est bé_ni_e, est bé_ni_e!
der wird se_lig, der wird se_lig, der wird se_lig!
p cresc f dim:
est bé_ni_e, est béni_e, L'âme faible et lâche au com_
der wird se_lig, se_lig, wer bis an das Ende be_
p cresc f dim:
_ni_e, est bé_ni_e, bé_ni_e, est bé_ni_e,
se_lig, der wird se_lig, se_lig, der wird se_lig,
cresc f dim:
L'âme for_te que rien n'abat est bé_ni_
Wer bis an das Ende be_harrt, der wird se_

p cresc f dim:

p cresc: cresc: f dim.
L'â_me faible et lâche au combat est puni_
Wer bis an das En_de be_harrt, der wird se_
p cresc. f dim.
_bat, l'âme fai_ble, faible et lâche au combat est pu_ni_
_harrt, bis an das En_de be_harrt, der wird se_
p cresc. f dim.
L'âme faible et lâ_che au com_bat est pu_ni_
Wer bis an das En_de beharrt, der wird se_
p cresc. f dim.
_e, L'a_me faible et lâche au combat est pu_ni_e,
_lig Wer bis an das En_de be_harrt, der wird se_lig.

cresc. f dim.

p cresc. sf f

_ e, L'âme for_te que rien n'abat est bé_ni _ e,
_ lig, Wer bis an das Ende beharrt, der___ wird se _ lig,

p cresc. cresc. f

_ _ e, L'âme forte que rien rien n'abat se_ra bé_ni _ e,
_ _ lig, Wer bis an das En_ _de beharrt, der der wird se _ lig,

p cresc. f

_ _ e, L'âme forte que rien n'abat est bé _ ni _ _ e,
_ _ lig, Wer bis an das Ende beharrt, der wird se _ _ lig,

p cresc. cresc. f

L'âme forte que rien n'abat ______ est bé_ni _ e, est bé_ni_ e,
Wer bis an das En_de be_harrt, ______ der wird se _ lig, der wird se _ lig,

p cresc. sf sf f

dimi_ _ nuen_do. p pp

est bé_ni _ e, est bé_ni _ e, est bé_ni _ e!
se_ _ _ _ lig, der wird se _ lig, der wird se _ lig!

dimi_ _ nuen_do. p pp

est bé_ni _ _ e, est bé_ni _ e, est bé_ni _ e!
der wird se _ _ lig, der wird se _ lig, der wird se _ lig!

dimi_ _ nuen_do. p pp

est bé_ni _ e, est bé_ni _ e, est bé_ni _ e!
se_ _ _ _ lig, se_lig, der wird se _ lig!

diminuen_do. p pp

est bé_ni_ e, bé_ni _ e, est bé_ni _ e!
der wird se _ _ lig, der wird se _ lig!

p dimi_ _ nuen _ do. p dim: pp

N° 33.

RÉCITATIF.
Recitativ.

(ÉLIE.)
(ELIAS.)

BASSO SOLO.

PIANO.

O Dieu, dissipe pour moi la nuit pro_fonde; à mes re_gards parais, mon Roi! Le désert a moins soif de l'onde que mon cœur de toi!

Herr es wird Nacht um mich, sei du nicht ferne, verbirg dein Antlitz nicht vor mir, meine Seele dürs_tet nach dir wie ein dür_res Land!

SOPRANO SOLO. (L'ANGE) (DEN ENGEL).

Andante.

A_vance! monte, cou_rage! Brillant d'un é_clat ra_di_eux, Il va pa_raître sans nu_a_ge en ces lieux!

Wohlan denn, ge_he hi_naus, und tritt auf den Berg vor den Herrn, denn seine Herrlichkeit er_schei_net über dir!

p sf f All°

f p

Lento.

voile ton visa_ge! Dieu descend des cieux!

verhül_le dein Antlitz, denn es naht der Herr!

pp ten. ten. ten.

CHOEUR.

Chor.

No. 34.

Allegro molto.

PIANO.

pp cres - - cen - - do. ff

SOPRANO.

Et sur son pas - sa - ge L'oura-gan souf- fla, Le désert se trou-

Der Herr ging vor - ü - ber, und ein starker Wind, der die Berge zer-

ALTO. f

Et sur son pas - sa - ge L'oura-gan souf- fla, Le désert se trou-

Der Herr ging vor - ü - ber, und ein starker Wind, der die Berge zer-

TENORE. pp

L'oura-gan souf-fla,

Und ein starker Wind,

BASSO. pp

L'oura-gan souf-fla,

Und ein starker Wind,

f sf pp sf

cresc. f f

_bla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage redou_bla,
_riss und die Fel_sen zerbrach, ging vor dem Herrn her,

cresc. f f

_bla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage redou_bla,
_riss und die Fel_sen zerbrach, ging vor dem Herrn her,

cresc. f

Le désert se troubla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage redou_
der die Ber_ge zerriss und die Fel_sen zerbrach, ging vor dem Herrn

cresc. f

Le désert se troubla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage redou_
der die Ber_ge zerriss und die Fel_sen zerbrach, ging vor dem Herrn

cres _ cen _ do _ al ff

dim. pp cresc.

L'o_rage re_dou_bla, L'ou_ra_gan souf_fla, Le désert se trou_
ging vor dem Herrn her, und ein starker Wind, der die Ber_ge zer_

dim. pp cresc.

L'o_rage re_dou_bla L'ou_ra_gan souf_fla, Le désert se trou_
ging vor dem Herrn her, und ein starker Wind, der die Ber_ge zer_

dim pp

_bla, L'o_rage re_dou_bla, L'ou_ra_gan souf_fla,
her, ging vor dem Herrn her, und ein starker Wind,

dim. pp

_bla, L'o_rage re_dou_bla, L'ou_ra_gan souf_fla,
her, ging vor dem Herrn her, und ein starker Wind,

dim. pp cres _ cen

f dim.

_bla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o _ rage redou_bla,
_riss und die Fel sen zerbrach, ging vor dem Herrn her,

f f dim.

_bla, tout l'Horeb s'ébranla, L'o _ rage redou_bla,
_riss und die Fel sen zerbrach, ging vor dem Herrn her,

f dim.

Le désert se troubla tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage re_dou_
der die Ber_ge zer_riss und die Felsen zerbrach, ging vor dem Herrn

f dim.

Le désert se troubla tout l'Horeb s'ébranla, L'o_rage re_dou_
der die Ber_ge zer_riss und die Felsen zerbrach, ging vor dem Herrn

_do. ff dim.

p dim. pp

L'o_rage redou_bla: mais Dieu n'é_tait pas dans l'o _ ra _ ge!
ging vor dem Herrn her, a _ ber der Herr war nicht im Sturmwind!

p dim. pp

L'o_rage redou_bla: mais Dieu n'é_tait pas dans l'o _ ra _ ge!
ging vor dem Herrn her, a _ ber der Herr war nicht im Sturmwind!

p dim pp

_bla, L'o_rage redou_bla: mais Dieu n'é_tait pas dans l'o _ ra _ ge!
her, ging vor dem Herrn her, a _ ber der Herr war nicht im Sturmwind!

p dim. pp

_bla, L'o_rage redou_bla: mais Dieu n'é_tait pas dans l'o _ ra _ ge!
her, ging vor dem Herrn her, a _ ber der Herr war nicht im Sturmwind!

p dim. pp

Et
Der
Et
Der

pp cres - cen - do. ff ff

cresc.
L'u_ni_vers, son ou_vrage, tremble et rend hom_
Und die Er_de er_beb_te, und das Meer er_
cresc.
sur son pas_sa_ge L'u_ni_vers, son ou_vrage, tremble et rend hom_
Herr ging vor_ü_ber, und die Er_de er_beb_te, und das Meer er_
sur son pas_sa_ge L'u_ni_vers, son ou_vrage,
Herr ging vor_ü_ber, Und die Er_de er_beb_te,
L'u_ni_vers, son ou_vrage,
Und die Er_de er_beb_te,

sf pp cresc.

f

ma_ge, La mer sur le ri_va_ge vient bri_ser sa ra_ge,
_brauste, und die Er_de er_beb_te und das Meer er_brauste,

f

ma_ge, La mer sur le ri_va_ge vient bri_ser sa ra_ge,
_brauste, und die Er_de er_beb_te und das Meer er_brauste,

cresc. f

tremble et rend hommage, La mer sur le ri_va_ge vient bri_ser sa
und das Meer er_brauste, und die Er_de er_beb_te und das Meer er_

cresc. f

tremble et rend hommage La mer sur le ri_va_ge vient bri_ser sa
und das Meer er_brauste, und die Er_de er_beb_te und das Meer er_

f dim.

p cresc. f

L'u_nivers, son ou_vrage, tremble et rend homma_ge, La mer sur le ri_
und die Er_de er_beb_te und das Meer er_brauste, und die Er_de er_

p cresc. f

L'u_ni_vers, son ouvrage, tremble et rend hommage, La mer
und die Er_de er_beb_te und das Meer er_brauste, und die

p cresc.

ra_ge, L'u_ni_vers, son ou_vra_ge, tremble et rend homma_ge,
_brauste, und die Er_de er_beb_te. und das Meer er_brauste,

p cresc.

ra_ge, L'u_ni_vers, son ouvrage, tremble et rend hommage,
_brauste, und die Er_de er_beb_te. und das Meer er_brauste,

p cres_cen_do. ff

sf dim. p
_vage vient bri _ ser sa ra _ ge, bri_ser sa ra _ ge, sa
_beb_te, und das Meer er _ braus_te, das Meer er_ braus _ te, er_

sf dim.
sur le riva_ge vient bri _ ser sa ra _ ge, sa ra _ ge, sa
Er_de erbeb_te, und das Meer er_braus - - - te, er_

f sf dim.
La mer sur le ri _ vage vient bri_ser sa ra _ ge, briser sa ra_ge,
und die Er_de er _ beb_te, und das Meer er _ braus_te, das Meer er _ brauste,

f sf
La mer sur le ri_vage vient bri_ser___ sa ra _ ge, sa ra_ge,
und die Er_de er_beb_te, und das Meer___ er_braus - - - te,

sf dim. p dim.

pp
ra _ ge: mais Dieu n'est pas dans cette hor _ reur sau _ va _ _ ge!
_brauste, a _ ber der Herr war nicht im Erd _ be _ _ ben!

pp
ra _ ge: mais Dieu n'est pas dans cette hor_ reur sau_ va _ ge!
_brauste, a _ ber der Herr war nicht im Erd _ _ be _ ben!

p pp
sa ra _ ge: mais Dieu n'est pas dans cette hor_ reur sau_va _ge!
er_ brauste, a _ ber der Herr war nicht im Erd _ _ be ben!

p
sa ra _ ge: mais Dieu n'est pas dans cette hor _ reur sau _va _ _ ge!
er_ brauste, a _ ber der Herr war nicht im Erd _ be _ _ ben!

pp pp cresc.

4.

f

Soudain dans l'air, que l'éclair sil _ lon_ne, La flamme
Und nach dem Erd _ be_ben kam ein Feu _ er, und nach dem

Soudain dans l'air, que l'éclair sil _ lon_ne, La flamme
Und nach dem Erd _ be_ben kam ein Feu _ er, und nach dem

Soudain dans l'air, que l'éclair sil _ lon_ne, La flamme
Und nach dem Erd _ be_ben kam ein Feu _ er, und nach dem

Soudain dans l'air, que l'éclair sil _ lon_ne, La flamme
Und nach dem Erd _ be_ben kam ein Feu _ er, und nach dem

f *sf* *sf*

luit et la nuit ray _ on_ne, La terre fris_son_ne, La mer bouil_
*Erd _ beben kam ein Feu _ er, die Er_de er _ beb _ te, das Meer er_*

luit et la nuit ray _ on_ne, La terre fris_son_ne, La mer bouil_
*Erd _ beben kam ein Feu _ er, die Er_de er _ beb _ te, das Meer er_*

luit et la nuit ray _ on_ne, La terre fris_son_ne, La mer bouil_
*Erd _ beben kam ein Feu _ er, die Er_de er _ beb _ te, das Meer er_*

luit et la nuit ray _ on_ne, La terre fris_son _ _ _ _
Erd _ beben kam ein Feu _ er, die Er_de er _ beb _ _ _ _

sf *sf* *sf*

f

-lon - ne, soudain dans l'air que l'é-clair sil - lon - ne, La flamme
brauste, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er, und nach dem

-lon - ne, soudain dans l'air que l'é-clair sil - lon - ne; La flamme
brauste, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er, und nach dem

-lon - ne, soudain dans l'air que l'éclair sil - lon - ne,
brauste, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er,

- ne, soudain dans l'air que l'éclair sil - lon - ne,
- te, und nach dem Erd - be - ben kam ein Feu - er,

sf *ff* sempre *ff*

ff

luit et la nuit ray - on-ne: Mais le Sei-gneur n'est pas
Erd - be - ben kam ein Feu-er, a - ber der Herr war nicht,

luit et la nuit ray - on-ne: Mais le Sei-gneur n'est pas
Erd - be - ben kam ein Feu-er, a - ber der Herr war nicht,

la flamme luit et ray - on-ne: Mais le Sei-gneur n'est pas
es kam ein Feu - er, ein Feu-er, a - ber der Herr war nicht,

la flamme luit et ray - on-ne: Mais le Sei-gneur n'est pas
es kam ein Feu - er, ein Feu-er, a - ber der Herr war nicht,

ff *sf* *sf* *ff* *sf*

1.

Dans cette flamme qui ray - on-ne, dans l'oura-gan qui gronde et tonne,
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu-er,

Dans cette flamme qui ray - on-ne, dans l'oura-gan qui gronde et ton-ne,
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu-er,

Dans cette flamme qui ray - on-ne, dans l'oura-gan qui gronde et ton-ne,
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu-er,

Dans cette flamme qui ray - on-ne, dans l'oura-gan qui gronde et ton-ne,
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu-er,

sf ff sempre ff

f f
Dans cette flam-me qui ray- on-ne, Dans l'oura-gan qui tourbil - lon - ne!
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu - er!

f f
Dans cette flam-me qui ray- on-ne, Dans l'oura-gan qui tourbil - lon - ne!
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu - er!

f f
Dans cette flam-me qui ray- on-ne, Dans l'oura-gan qui tourbil - lon - ne!
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu - er!

f f
Dans cette flam-me qui ray- on-ne, Dans l'oura-gan qui tourbil - lon - ne!
a - ber der Herr war nicht im Feu-er, a - ber der Herr war nicht im Feu - er!

sf ff sf

pp

Pur et mys - té - ri - eux, un saint ac - cord ré - son - - - -
Und nach dem Feu - er kam ein stilles, sanftes Sau - - - -

pp

Pur et mys - té - ri - eux, un saint ac - cord ré - son - - - -
Und nach dem Feu - er kam ein stilles, sanftes Sau - - - -

pp

Pur et mys - té - ri - eux, un saint ac - cord ré - son - - - -
Und nach dem Feu - er kam ein stilles, sanftes Sau - - - -

pp

Pur et mys - té - ri - eux, un saint ac - cord ré - son - - - -
Und nach dem Feu - er kam ein stilles, sanftes Sau - - - -

pp Ped. Ped. pp

- ne! ___ pp Ce doux mur - mu -
- sen! ___ Und in dem Säu -

- ne! ___
- sen! ___

- ne! ___
- sen! ___

- ne! ___
- sen! ___

sempre. pp

p

-re marche sur ses pas! Ce doux mur-
-seln nah-te sich der Herr! Und in dem

p

Ce doux mur-
Und in dem

p

Ce doux mur-
Und in dem

p

Ce doux mur-
Und in dem

cresc.

-mu - re marche sur ses pas, marche sur ses
Säu - -seln nah-te sich der Herr, nah-te sich der

cresc.

-mu - re mar - -che sur ses pas, marche
Säu - -seln nah - -te sich der Herr, nah-te

cresc.

-mu - re mar - -che sur ses pas,
Säu - -seln nah - -te sich der Herr,

cresc.

-mu - re mar - che sur ses pas,
Säu - -seln nah - te sich der Herr,

cresc.

cresc. pp

pas, marche sur ses pas! Ce doux son
Herr, nah-te sich der Herr, im Säuseln

cresc. pp

sur ses pas, marche sur ses pas,
sich der Herr, nah-te sich der Herr,

cresc. pp

mar-che sur ses pas, mar-che sur ses pas,
nah-te sich der Herr, nah-te sich der Herr,

cresc. pp

mar-che sur ses pas, mar-che sur ses
nah-te sich der Herr, nah-te sich,

cresc. pp

p

marche sur ses pas, marche sur ses pas,
nah-te sich der Herr, nah-te sich der Herr,

p

ce doux mur-mu-re mar-che sur ses pas
im Säu-seln nah-te, nah-te sich der Herr,

p

sur ses pas, mar-che sur ses
nah-te sich, nah-te sich der

p

pas, ce doux mur-mu-re marche sur ses pas,
im Säu-seln nah-te sich der Herr,

p

cresc. pp
marche sur ses pas, Ce doux mur-mu-
nah-te sich der Herr, und in dem Säu-

cresc. pp
mar-che sur ses pas, Ce doux mur-mu-
nah-te sich der Herr, und in dem Säu-

cresc. pp
pas, mar-che sur ses pas, mar-
Herr, nah-te sich der Herr, nah-

cresc. pp
marche sur ses pas, Ce doux mur-mu-
nah-te sich der Herr, und in dem Säu-

cresc. pp

-re marche sur ses pas, mar-che mar-che cresc.
-seln nah-te sich der Herr, nah-te, nah-

-re marche sur ses pas, Ce doux mur-mu-re mar- cresc.
-seln nah-te sich der Herr, und in dem Säu-seln nah-

-che sur ses pas, Ce doux mur- cresc.
-te sich der Herr, nah-

-re marche sur ses pas, mar-che cresc.
-seln nah-te sich der Herr,

cresc. pp cres-

pp

sur ses pas, mar - - - che sur ses pas!

- - - te, nah - - - te sich der Herr!

pp

- che, mar - che, mar - - - che sur ses pas!

- - - te, nah - - - te sich der Herr!

pp

- mu - - re mar - - - che sur ses pas!

- - - te, nah - - - te sich der Herr!

pp

mar - che, mar - - - che sur ses pas!

nah - te, nah - - - te sich der Herr!

tr tr

- - cen - - do.

pp

pp

Nº 35. RÉCITATIF et CHŒUR. Recitativ und Chor.

Recit.

ALTO SOLO.

Et les an-ges qui l'escortaient en chœur chantaient et répétaient:
Se-raphim standen ü-ber ihm, und ei-ner rief zum An-dern:

PIANO.

p

Adagio non troppo.

SOPR: 1mo SOLO.

Sanctus, sanctus, sanc-tus Dominus, De-
Heilig, Heilig, Heilig ist Gott der Herr, Der

SOPR: 2do SOLO.

Sanc-tus Dominus, De-
Heilig ist Gott der Herr, Der

ALTO 1mo SOLO.

Sanc-tus Dominus, De-
Heilig ist Gott der Herr, Der

ALTO 2do SOLO.

Sanc-tus Dominus, De-
Heilig ist Gott der Herr, Der

SOPRANO.

f

Sanctus, sanctus, sanc-tus Dominus,
Heilig, Heilig, Heilig ist Gott der Herr,

ALTO.

f

Sanctus, sanctus, sanc-tus Dominus,
Heilig, Heilig, Heilig ist Gott der Herr,

TENORE.

f

Sanctus, sanctus, sanc-tus Dominus,
Heilig, Heilig, Heilig ist Gott der Herr,

BASSO.

f

Sanctus, sanctus, sanc-tus Dominus,
Heilig, Heilig, Heilig ist Gott der Herr,

Adagio non troppo.

PIANO.

pp *ff*

_ us Sa_baoth! pleni sunt cœli, pleni sunt et _ ter _ _ ra
Herr Ze_ baoth Al_ le' Lande sind sei_ner Eh_ re voll, sind

_ us Sa_baoth! pleni sunt cœli
Herr Ze_baoth Al_le Lande sind

_ us Sa_baoth! pleni sunt cœli, ple_ni sunt et
Herr Ze_ baoth Al_le Lande sind sei_ner Eh_re

_ us Sabaoth! pleni sunt cœli, ple_ni sunt et
Herr Zeba_oth Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re

f pp
De _ us Sa_baoth! pleni sunt cœli
Der Herr Ze_ baoth. Al_le Lande sind

f
De _ us Sabaoth!
Der Herr Ze_ba_oth.

f
De _ us Sabaoth!
Der Herr Zeba_oth.

f
De _ us Sa_baoth!
Der Herr Ze_ baoth.

ff pp

glo_ri_a tu _ a, ple _ _ ni glo_ri _ a tu _
sei_ner Eh_re voll, sei _ _ ner, sei_ner Eh _ _ re

ple_ni sunt et ter _ ra glo _ _ ri _ a tu _
sei_ner Eh_re voll, sind sei _ _ ner, sei_ner Eh _ _ re

ter _ _ ra glo _ ri _ _ a tu _ _ a! Sanctus, domi_
voll, sind sei _ ner Eh _ re voll, sei _ ner Eh_re

ter _ _ ra glo _ ri _ _ a tu _ _ _ _ a! Sanctus, domi_
voll, sind sei _ ner Eh _ _ _ _ _ re, sei _ ner Eh_re

tu _ a glo_ri _ _ a, pleni sunt cœli glo _ _ ri _ a tu _
sei_ner Eh_re voll, al_le Lande sind sei _ _ ner Eh _ re

pp
ple_ni sunt cœli, pleni sunt et ter _ ra tu _ _ a glo_ri_a,
Al _ le Lan_de sind sei_ner Eh _ re voll, sind sei _ _ ner Eh _ re voll

pp
ple_ni sunt cœli, ple_ni sunt et ter _ _ _ ra tu_a glo_ri_a,
Al _ le Lande sind sei_ner Eh _ re voll sind sei_ner Eh _ re voll,

pp
pleni sunt cœli, cœ _ li tu _ _ a glo_ri_a,
Al _ le Lande sind sei _ ner Eh _ _ ner Eh _ re voll,

_a! Sanc_tus, sanc_tus, sanc_tus Do_mi_nus!
voll. Hei_lig, Hei_lig, Hei_lig ist Gott, der Herr!

_a! Sanc_tus, sanc_tus, sanc_tus Do_mi_nus!
voll. Hei_lig, Hei_lig, Hei_lig ist Gott, der Herr!

_nus! Sanc_tus, sanc_tus, sanc_tus Do_mi_nus!
voll. Hei_lig, Hei_lig, Hei_lig ist Gott, der Herr!

_nus! Sanc_tus, sanc_tus, sanc_tus Do_mi_nus!
voll. Hei_lig, Hei_lig, Hei_lig ist Gott, der Herr!

p

_a, pleni sunt cœli tu_a glori_a!
voll. Al_le Lande sind sei_ner Eh_re voll!

p

Dominus Saba_oth! ple_ni sunt cœli tu_a glori_a!
sind seiner Eh_re voll. Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re voll!

p

Dominus Saba_oth! ple_ni sunt cœli tu_a glori_
sind seiner Eh_re voll. Al_le Lande sind sei_ner Eh_re

p

Dominus Saba_oth! pleni sunt cœli
sind seiner Ehre voll. Al_le Lan_de sind

pp

ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
f pp
Sanc_ _tus Do_mi_nus! ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Hei_ _lig ist Gott der Herr Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
f pp
Sanc_ _tus Do_mi_nus! ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
Hei_ _lig ist Gott der Herr Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
f pp
_a, Do_ _minus Sa_baoth! Ple_ni sunt cœ_li, ple_ni sunt et
voll Hei_ _lig ist Gott der Herr Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
f pp
coe_li tu_a glo_ri_a! Ple_ni sunt cœ_li, tu_a glo_ri_
sei_ _ner, sei_ner Eh_re voll. Al_le Lan_de sind sei_ner Eh_re
ff p

ter_ _ ra glo _ ri_a tu_a, glo _ ri _ a tu _ _ a! Pleni sunt cœ_li
voll, sind sei _ ner Eh_re, sei _ ner Eh _ _ re voll! Alle Lan_de sind

ter _ _ ra glo _ ri_a tu_a, glo_ri _ _ a tu _ _ a! Pleni sunt cœ_li
voll, sind sei _ ner Eh_re, sei _ ner Eh _ _ re voll! Alle Lan_de sind

ter _ _ ra glo _ ri_a tu _ _ a, glo _ _ ri _ a! Pleni sunt cœli
voll, sind seiner Eh_re, sei _ _ ner Eh _ _ re voll! Al_le Lan_de sind

ter _ _ ra glo _ _ri _ a, glo _ ri _ _ a tu _ _ a! Pleni sunt cœli
voll, sind seiner Eh_re voll, sei _ ner Eh _ _ re voll! Al_le Lan_de sind

ter _ _ _ ra, et terra tu _ a glo _ _ ri _ a! Pleni sunt cœli
voll, ____________ sei_ner Eh_re, sei _ ner Eh _ _ re voll! Al_le Lan_de sind

ter _ _ _ ra, et terra glo_ ri _ a tu _ _ a! Pleni sunt cœli
voll, ____________ sei_ner Eh_re, sei _ ner Eh _ _ re voll! Al_le Lan_de sind

ter _ _ _ ra, et terra tu _ a glo _ _ ri _ a! Pleni sunt cœli
voll, ____________ sei _ ner Eh_re, sei _ ner Eh _ _ re voll! Al_le Lan_de sind

a, glo _ _ ri _ a ____________ tu _ _ a! Pleni sunt cœli
voll, sind seiner, sei _ _ ner Eh _ _ re voll! Al _ le Lan_de sind

ff dim.

pp

ple_ni sunt et ter _ _ ra, ——— et ter_ra glo_ri _ a tu _
sei_ ner Eh _ re voll, sei _ _ _ner Eh _ re, sei _ ner Eh _ _ re —

ple _ ni sunt et _ter _ _ ra, ——— et ter _ _ ra glo _ ri _ a tu _
sei _ ner Eh _ re voll, sei _ _ ner Eh_re voll, sei _ ner Eh _ _ re —

ple_ni sunt et ter _ _ ra, cœ _ li et ter_ra glo_ri _ a tu _
sei_ner Eh _ re voll, sind sei_ner Eh _ re voll, sind sei _ ner Eh _ _ re

et ter _ _ ra, et ter_ra glo_ri _ a tu _
sei_ner Eh_re voll, sind sei _ ner, sei _ ner Eh _ _ re —

ple_ni sunt et ter _ _ ra glo _ _ _ ri _ a tu _ a, glo _ ri _ a
sei_ner Eh_re voll, sind sei _ ner Eh_re, sei_ner Eh _ _ re

ple_ni sunt et ter _ _ ra glo _ _ ri _ a, glo _ ri _ a tu _
sei_ner Eh_re voll, sind sei _ ner Eh _ re, sei _ ner Eh _ _ re

ple_ni sunt et ter _ _ ra glo _ ri_a tu _ a tu _ a glo _ ri _ a
sei_ner Eh_re voll, sind sei_ _ ner Eh_re, sei_ner Eh _ _ re

ple_ni sunt et ter _ _ ra glo_ _ ri _ a ——— tu _
sei_ner Eh_re voll, sind sei _ _ ner, sei _ _ ner Eh _ _ re

ff dim.

pp

f tr

_ a! Sanc _ _ tus Do _ mi_nus, Deus Sa _ ba _ oth!
voll! Al _ _ _ le Lan _ de sind sei_ner Eh _ re voll!

f

_ a! Sanc _ _ tus Do _ mi_nus, Deus Sa_ba _ oth!
voll! Al _ _ _ le La _ de sind sei_ner Eh_re voll!

f

_ a! Sanc _ _ tus Do _ mi_nus, Deus Sa _ ba _ oth!
voll! Al _ _ _ le Lan _ de sind sei_ner Eh _ re voll!

f

_ a! Sanc _ _ tus Do _ mi_nus, Deus Sa _ ba _ oth!
voll! Al _ _ _ le Lan _ de sind sei_ner Eh _ re voll!

f dim. p dim. pp

_ a, pleni sunt cœli, pleni sunt et ter_ra glo_ri _ a tu _ a!
voll! Alle Lan_de sind seiner Eh_re voll, sind sei_ner Eh _ re voll!

f dim. p dim. pp

_ a, pleni sunt cœli, ple_ni sunt et ter_ra glo_ri _ a tu _ a!
voll! Alle Lan_de sind seiner Eh _ re voll, sind sei_ner Eh _ re voll!

f dim. p dim. pp

_ a, pleni sunt cœli, ple_ni sunt et ter_ra glo_ri _ a tu _ _ a!
voll! Alle Lan_de sind seiner Eh _ re voll, sind sei_ner Eh _ re voll!

f dim. p dim. pp

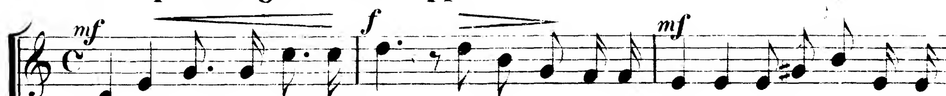
_ a, pleni sunt cœli, ple_ni sunt et ter_ra glo_ri _ a tu _ _ a!
voll! Alle Lan_de sind seiner Eh _ re voll, sind sei_ner Eh _ re voll!

RÉCITATIF et CHŒUR.
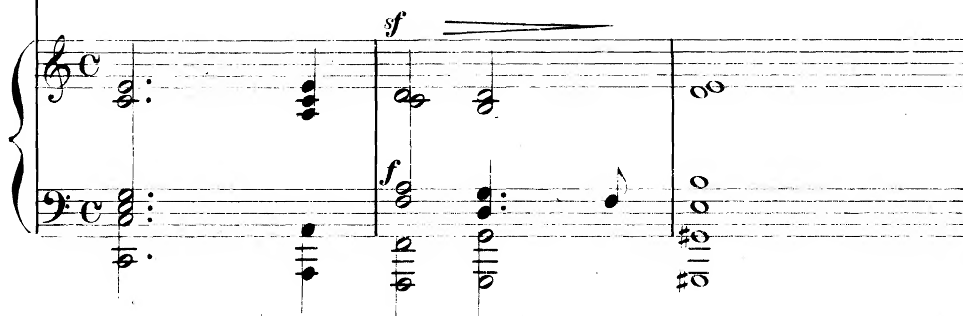
Nº. 36.
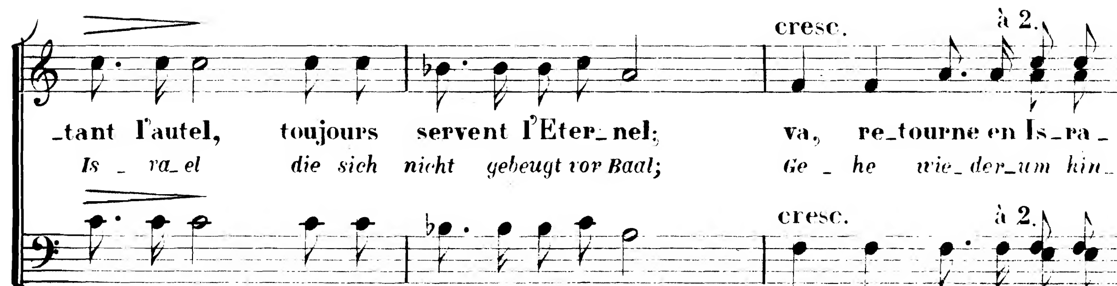
Recitativ und Chor.
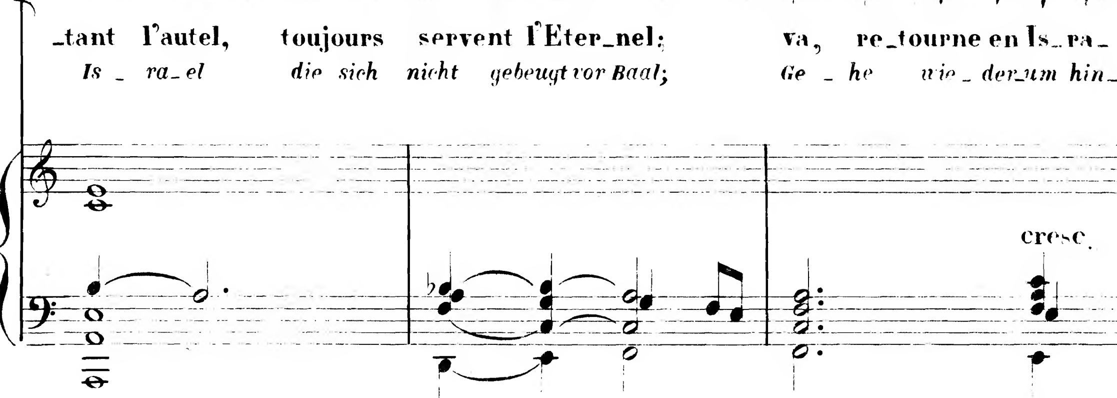
a tempo Adagio non troppo











SOPRANO. **Recit.**

va retourne en Is_ra_ël, Pars, reviens près d'elles!
Ge_he wie_der_um hin_ab! thu _ e nach des Herrn Wort!

ALTO.

va retourne en Is_ra_ël, Pars, re_viens près d'el_les!
Ge_he wie_der_um hin_ab! thue nach des Herrn Wort!

_ël! Pars, re_viens, pars, re_viens près d'el_les!
_ab! geh' hin_ab, thu_e nach des Herrn Wort!

_ël! Pars, re _ viens, pars, re_viens près d'el_les!
_ab! geh' hin _ ab, thu_e nach des Herrn Wort!

Recit. **Più mosso**

cres _ cen _ do.

(ÉLIE.)
(ELIAS.)

Seigneur, oui, j'irai, de ton feu pé_né_tré! Je pars rassuré! Je ne sens plus aucune
Ich ge_he hi_nab in der Kraft des Herrn! du bist ja der Herrlich muss um deine tu il_len

cresc

crainte! S'il le faut, je souffri_rai, toujours sans plainte, pour mon Dieu, pour sa loi sainte!
lei_den, darum freuet sich mein Herz und ich bin fröhlich; auch mein Fleisch wird sicher lie_gen!

ARIOSO.

N°. 37.

Andante sostenuto.

(ÉLIE.)
(ELIAS.)

BASSO SOLO.

PIANO.

p

Les montagnes chancel_le_ront, Dans les a_bimes leurs cimes s'é_crou_le_ront, avant que j'ou_bli_e le saint noeud qui me li_e au Seigneur dont l'amour me pro_tè_ge en ce jour! Sa bon_té me se_court dans ma dé_tresse Ah! je

Ja es sol_len wohl Berge wei_chen, Ber_ge weichen und Hügel hin_fal_len, a_ber dei_ne Gna_de, a_ber dei_ne Gna_de, dei_ne Gna_de wird nicht von mir wei_chen, und der Bund dei_nes Frie_dens soll nicht fal_len, und der

p dim. p cresc. p cresc. dimin. p p

veux l'aimer sans ces_se, Il sou_tient ma fai_bles_se, Oui, je
Bund, er soll nicht fal_len, und der Bund dei_nes Frie_dens, dei_nes

cresc. p

veux l'ai_mer sans ces_se! En ce jour son amour me se_court, je veux l'aimer sans
Friedens soll nicht fal_len! Deine Gna_de wird nicht von mir weichen, wird nicht von mir

cresc.

dimin. p cresc.

ces_se! En ce jour il secourt ma fai_bles_se, Je veux l'aimer
*wei_chen! Deine Gna_de wird nicht von mir wei_chen, nicht von mir wei_*

p p

et le bé_nir sans ces_se, Ah! l'ai_mer sans ces_se!
_chen und der Bund dei_nes Frie_dens soll nicht fal_len!

p

CHŒUR.

Chor.

Nº 38.

Moderato, maestoso.

SOPRANO. *f* Il a brillé, cet / *Und der Prophet E_*

ALTO. *f* Il a brillé, cet / *Und der Prophet E_*

TENORE. *f* Il a brillé, cet / *Und der Prophet E_*

BASSO. *f* Il a brillé, cet / *Und der Prophet E_*

PIANO. **Moderato, maestoso.** *f*

SOPRANO: homme cher au ciel, comme un pha_re, que Dieu pré_pa_re pour qui s'é_ / *_li_as brach hervor wie ein Feu_er, und sein Wort brannte wie ei_ne*

ALTO: homme cher au ciel, comme un pha_re, que Dieu pré_pa_re pour qui s'é_ / *_li_as brach hervor wie ein Feu_er, und sein Wort brannte wie ei_ne*

TENORE: homme cher au ciel, comme un pha_re, que Dieu pré_pa_re pour qui s'é_ / *_li_as brach hervor wie ein Feu_er, und sein Wort brannte wie ei_ne*

BASSO: homme cher au ciel, comme un pha_re, que Dieu pré_pa_re pour qui s'é_ / *_li_as brach hervor wie ein Feu_er, und sein Wort brannte wie ei_ne*

PIANO: *sf* *sf* *sf* *sf*

_ga _ re! Ce saint prophè _ te fut comme un pha _ re que Dieu pré_
Fa _ ckel, und sein Wort brann _ te wie ei _ ne Fa _ ckel, wie ei _ ne

_ga _ re! Ce saint prophè_te ce pro_phè _ te, fut comme un pha _ re
Fa _ ckel, und sein Wort brannte, sein Wort brann _ te wie ei _ ne Fa _ ckel,

_ga _ re! Ce saint prophè _ te fut comme un pha _ re
Fa _ ckel, und sein Wort brann _ te wie ei _ ne Fa _ ckel,

_ga _ re! Ce saint prophè _ te fut comme un pha _ re pour qui s'é_
Fa _ ckel, und sein Wort brann _ te wie ei _ ne Fa _ ckel, wie ei _ ne

_pa _ re pour qui s'é _ ga _ re!
Fa _ ckel, wie ei_ne Fa_ckel!

pour qui s'é_ga _ re! Il bra _
wie ei_ne Fa _ ckel! Er hat

pour qui s'é_ga _ re! Il bra _ va l'altiè_re Jéza_
*wie ei_ne Fa _ ckel! Er hat stol _ ze Kö _ ni_ge ge_*

_ga _ re! Il bra _ va l'altiere Jéza _ bel, Il bra _
Fa _ ckel! Er hat stol _ ze Kö_nige ge _ stürzt, er hat

f sf sf sf sf

f
Il bra _ va l'altiè _ re Jé _ za _ bel; d'une erreur bar _
Er hat stol _ _ ze Kö _ ni_ge ge_stürzt, er hat stol _ ze,
_va l'altiè _ re Jé _ za _ bel ; D'u _ ne erreur barba _ re il bri _ sa l'au_
stol _ _ ze Kö _ ni_ge ge _ stürzt, Kö _ _ ni_ge ge_stürzt, er hat sie ge_
_bel, et ——— d'u _ ne erreur barba_re, d'u _ ne erreur bar _
stürzt, er hat stol _ _ ze Kö _ ni_ge ge_stürzt, hat stol_ _ze,
_va l'al _ tiè _ _ _ re Jé_zabel, et d'une er_reur, d'u _ ne er_reur bar_
stol _ ze Kö _ _ _ _ nige,hat Kö_ni_ge ge_stürzt, er hat sie ge_
_ba _ re il brisa l'au_tel! C'est lui, peuple d'Isra _ ël, à qui Dieu
stol _ ze Kö _ ni_ge ge_stürzt! Er hat auf dem Berge Si _ _ na _ i ge _
f
_tel, il bri _ sa l'au_tel! C'est lui, peuple d'Isra _ ël, à qui Dieu
_stürzt, er hat sie ge_stürzt! Er hat auf dem Berge Si _ _ na _ i ge _
f
_ba _ re il brisa l'au_tel! C'est lui, peuple d'Isra _ ël, à qui Dieu
stol _ _ ze Kö _ nige ge_stürzt! Er hat auf dem Berge Si _ _ na_ i ge _
f
_ba_re il bri _ sa l'au_tel! C'est lui, peuple d'Isra _ ël, à qui Dieu
_stürzt, er hat sie ge_stürzt! Er hat auf dem Berge Si _ _ na _ i ge _
f
sf

sf

vint pré_di _ re sa vengeance et dic_ter la senten_ce qui pu _
_hört die zu _ künftige Stra_fe, und in Ho_reb die Ra_ che, und in

sf

vint pré_di _ re sa vengeance, sa ter _ ri _ ble ven _ geance
_hört die zu _ künftige Stra_fe, und in Ho _ reb die Ra_ che,

sf

vint pré_di _ re sa vengeance, sa vengeance et dic_ter, dic_
_hört die zu _ künftige Stra_fe, und in Ho_reb, in Ho _ reb die

sf

vint pré_di _ re sa vengeance et dic_ter la sen_
_hört die zu _ künftige Stra_fe, und in Ho_reb die

_nit ton of _ _ fen _ se, la ter _ ri _ ble senten _ _
Ho _ _ _ reb die Ra _ _ che, und in Ho _ reb die Ra _ _

et dic _ ter la sen_ten _ ce qui pu _ nit ton offen _ _
und in Ho _ reb die Ra _ _ che, und in Ho _ reb die Ra _ _

_ter la senten _ ce qui pu _ nit qui pu_nit ton offen _ _
Ra _ che, in Ho _ reb, und in Ho _ reb, in Ho _ reb die Ra _ _

_ten _ ce qui pu _ _ nit, ______ qui pu_nit ton of_fen _ _
Ra _ che, und in Ho _ _ reb, und in Ho _ reb die Ra _ _

_ce, l'ar_rêt de sa vengeance, la terri _ ble sen_ten_ce!
_che, die zu _ künfti_ge Strafe und in Ho _ reb die Ra _ che!

_se, l'arrêt de sa vengeance, la terri _ ble sen_ten_ce!
_che, die zu _ künfti_ge Strafe und in Ho _ reb die Ra _ che!

_se l'ar_rêt de sa vengeance, la terri _ ble sen_ten_ce!
_che, die zu _ künfti_ge Strafe und in Ho _ reb die Ra _ che!

_se l'ar_rêt de sa vengeance, la terri _ ble sen_ten_ce!
_che, die zu _ künfti_ge Strafe und in Ho _ reb die Ra _ che!

sf sf

f
Et lorsque Dieu ra_vit É_lie à la
Und da der Herr ihn woll_te gen Himmel

f
Et lorsque Dieu ra_vit É_lie à la
Und da der Herr ihn woll_te gen Himmel

f
Et lorsque Dieu ra_vit É_lie à la
Und da der Herr ihn woll_te gen Himmel

f
Et lorsque Dieu ra_vit É_lie à la
Und da der Herr ihn woll_te gen Himmel

sempre ff

sf p cresc.
ter-re, Un char de feu, au bruit du tonner-re, un
ho-len; sie-he, da kam ein feu-riger Wa-gen mit

sf p cresc.
ter-re, Un char de feu, au bruit du tonner-re, un
ho-len; sie-he, da kam ein feu-riger Wa-gen mit

sf p cresc.
ter-re, Un char de feu, au bruit du tonner-re, un
ho-len; sie-he, da kam ein feu-riger Wa-gen mit

sf p cresc.
ter-re, Un char de feu, au bruit du tonner-re, un
ho-len; sie-he, da kam ein feu-riger Wa-gen mit

p Ped. cres - cen - do.

f
char, éclatant de lumiè-re, l'empor-ta vers la sain-te
feu-rigen, feu-rigen Ros-sen, und er fuhr im Wet-ter gen

f
char, éclatant de lumiè-re, l'empor-ta vers la sain-te
feu-rigen, feu-rigen Ros-sen, und er fuhr im Wet-ter gen

f
char, éclatant de lumiè-re, l'empor-ta vers la sain-te
feu-rigen, feu-rigen Ros-sen, und er fuhr im Wet-ter gen

f
char, éclatant de lumiè-re, l'empor-ta vers la sain-te
feu-rigen, feu-rigen Ros-sen, und er fuhr im Wet-ter gen

cresc. f

cresc.

sphè - re; au bruit, au bruit du tonner - re, un
Him - mel; Da kam ein feu - riger Wa - gen mit

cresc.

sphè - re; au bruit, au bruit du tonner - re, un
Him - mel; Da kam ein feu - riger Wa - gen mit

cresc.

sphè - re; au bruit, au bruit du tonner - re, un
Him - mel; Da kam ein feu - riger Wa - gen mit

cresc.

sphè - re; au bruit, au bruit du tonner - re, un
Him - mel; Da kam ein feu - riger Wa - gen mit

ff p cresc.

char, é-clatant de lumiè - re, l'empor - ta vers la sain - te
feu - rigen, feu - rigen Ros - sen, und er fuhr im Wet - ter gen

char, é-clatant de lumiè - re, l'empor - ta vers la sain - te
feu - rigen, feu - rigen Ros - sen, und er fuhr im Wet - ter gen

char, é-clatant de lumiè - re, l'empor - ta vers la sain - te
feu - rigen, feu - rigen Ros - sen, und er fuhr im Wet - ter gen

char, é-clatant de lumiè - re, l'empor - ta vers la sain - te
feu - rigen, feu - rigen Ros - sen, und er fuhr im Wet - ter gen

cres - cen - do. ff

sphè - re; un chariot, bril - lant de lu - miè - re, l'empor-
Him - mel; und er fuhr im Wet - ter gen Him - mel, und er

sphè - re; un chariot, bril - lant de lu - miè - re, l'empor-
Him - mel; und er fuhr im Wet - ter gen Him - mel, und er

sphè - re; un chariot, bril - lant de lu - miè - re, l'empor-
Him - mel; und er fuhr im Wet - ter gen Him - mel, und er

sphè - re; un chariot, bril - lant de lu - miè - re,
Him - mel; und er fuhr im Wet - ter gen Him - mel,

ff

- ta vers la sain - te sphè - re, au bruit, au bruit
fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er

- ta vers la sain - te sphè - re, au bruit, au bruit
fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er

- ta vers la sain - te sphè - re, au bruit, au bruit
fuhr im Wet - ter, er fuhr im Wet - ter, er

l'emporta vers la sain - te sphè - re, au bruit
und er fuhr im Wet - ter gen Him - mel, und er

ff
du ton - ner - - - - re, du ton - ner - re, un char, —
fuhr im Wet - - - - ter gen Him - mel, er fuhr,
ff
du ton - ner - - re, du tonner - re, un char, brillant —
fuhr im Wet - - - ter gen Him - mel, er fuhr im Wet -
ff
du ton - ner - - re, un char, brillant de lu - miè - re, bril-
fuhr im Wet - ter er fuhr im Wet - - ter gen Him - mel, im
ff
du ton - ner - - re, du ton - ner - - - -
fuhr im Wet - - - - ter gen Him - - - -
ff
f
— un char, bril - lant de lu - miè - re,
— er fuhr im Wet - ter gen Him - mel!
— de lu - miè - - re,
- - ter gen Him - - - mel!
- lant de lu - miè - - re,
Wet - ter gen Him - - - mel!
- - - - re, l'em - por - ta vers la sain - te
- - - - mel! Er fuhr im Wet - ter gen
ff

L'em-por-ta vers la sain-te
Er fuhr im Wet-ter gen

L'em-por-ta vers la sain-te
Er fuhr im Wet-ter gen

l'em-por-ta vers la sain-te sphè-re, vers la sain-te
Er fuhr im Wet-ter gen Him-mel, fuhr im Wet-ter gen

sphè-re vers la sain-te sphè-re, vers la sain-te
Him-mel, fuhr im Wet-ter gen Him-mel, fuhr im Wet-ter gen

ff ritard.

sphè-re, au bruit du ton-ner-re, au bruit du ton-ner-re!
Him-mel, im Wet-ter, im Wet-ter fuhr er gen Him-mel!

sphè-re, au bruit du ton-ner-re, au bruit du ton-ner-re!
Him-mel, im Wet-ter, im Wet-ter fuhr er gen Him-mel!

sphè-re, au bruit du ton-ner-re, au bruit du ton-ner-re!
Him-mel, im Wet-ter, im Wet-ter fuhr er gen Him-mel!

sphè-re, au bruit du ton-ner-re, au bruit du ton-ner-re!
Him-mel, im Wet-ter, im Wet-ter fuhr er gen Him-mel!

ff ritard. sf sf sf

AIR.

Nº 39.

Arie.

Andante.

TENORE SOLO.

PIANO.

U_ne au_ré_o _ le de lu_miè _ re, dans les cieux, brille au front des bien_heureux; De leur divin pè _ re l'éclat s'é_tend sur eux; Dans son roy_au _ me glo _ ri_eux il les couron _ ne; L'as _ tre du jour qui ray_

Dann wer_den die Gerech_ten leuch _ ten, wie die Son _ ne in ih_res Va _ ters Reich, leuch _ ten, wie die Son _ ne in ih_res Va _ ters Reich, Dann wer_den die Ge _ rech _ ten, die Ge _ rech _ ten leuch _ ten, wie die Son_ne, wie die

p Ped. mf sf p

- on - ne n'est pas plus ra-di - eux! D'un bonheur
Son - - ne in ih-res Va-ters Reich! Won - ne und

p mf

pur, que nul regret n'al-tè-re, rien ne doit plus trou-bler le cours pros-
Freu - de wer-den sie er-grei-fen, Won - ne und Freu - de wer-den sie er-

p

cresc.

- pè - re; Plus de pleurs qui mouil-lent tes yeux! Plus de ces maux af-
- grei - fen; A - ber Trau - ern Trau - ern und Seuf - zen wird vor ih-nen

cresc.

dim.

- freux que subit la ter - re! U-ne au-ré-o - le de la
flie - hen, vor ih-nen flie - hen 'Dann wer-den die Gerech-ten

f dim. p

sf cresc.

-miè - re, dans les cieux brille au front des bien-heureux; Bril - le,

leuch - ten, wie die Son - ne in ih - res Va - ters Reich, leuch - ten,

sf cresc.

cresc.

bril - le au front des bien-heu - reux: De leur di-vin

leuch - ten in ih - res Va - ters Reich, Leuch - ten wie die

sf p cresc

f p

Pè - - - re l'É - clat s'é-tend sur eux, l'é -

Son - - ne in ih-res Va-ters Reich, in

f p dimin.

-clat s'étend sur eux, l'é - clat s'étend sur eux!

ih-res Va - ters Reich, in ih-res Va-ters Reich!

p Ped

RECITATIF.

Nº 40.

Recitativ.

Andante sostenuto.

SOPRANO SOLO.

PIANO.

Il vient ce Prophète qu'Israël regret_te, avant le jour du Seigneur jour ter_ri_ble du Dieu ven_geur, pour conju_rer d'un Pè_re la trop jus_te co_lè_re et suspendre encor cet ar_rêt su_prê_me, cet arrêt su_prême d'ana_thème, qui sui_vra l'Eter_nel_le Mort!

Darum ward ge sendet der Prophet E_li_as, eh' denn da komme der gros_se und schreckliche Tag des Herrn: er soll das Herz der Vä_ter be_keh_ren zu den Kin_dern, und das Herz der Kin_der zu ih_ren Vä_tern; dass der Herr nicht komme und das Erdreich mit dem Ban_ne schla_ge!

Recit. a Tempo. cresc.

CHŒUR.

Nº 41.

Chor.

Andante con moto

SOPRANO

ALTO

TENORE

BASSO

mf
cresc.
Or, tan _ _ dis qu'il s'é_lè_ve
A _ _ ber ei _ ner erwacht von
mf
cresc.
Or, tan _ _
A _ _ ber
_ _ _ do
p
cres _ _ _ _ _
mf
cresc.
Or, tan _ _ dis qu'il s'é_lè_ve
A _ _ ber ei _ ner erwacht von
dans les airs, Or, tan_dis qu'il s'é_lè_ve dans les airs, se _
Mit _ ternacht, a_ber ei _ ner erwacht von Mit _ ternacht, von
_dis qu'il s'é_lè_ve dans les airs, au loin semés d'éclairs, se _
ei _ ner erwacht von Mit _ ternacht, erwacht von Mit _ ternacht, von
mf
cresc.
Or, tan _ dis qu'il s'é_lè_ve dans les airs, au milieu
A _ _ ber ei _ ner erwacht von Mit _ ternacht, erwacht von
cen_ _ _ _ _ _ _ do

f cresc. cresc.

dans les airs, Un nou_veau Pro_ _ phè _ te, un nou_
Mit _ ternacht, und er kommt vom Auf _ gang, er

f cresc. cresc.

_ més d'éclairs, Un nou_veau Pro_ _ phè _ te, un nou_
Mit _ ternacht, und er kommt vom Auf _ gang, er

f cresc. cresc.

_ més d'éclairs, Un nou_veau Pro_ _ phè_te un nou_
Mit _ ternacht, und er kommt vom Auf _ gang, er

f cresc. cresc.

des éclairs, Un nou_veau Pro_phè_te se lè_ve, se lè_ve,
Mit _ ternacht, und er kommt vom Auf_gang der Son_ne, er kommt, er

f

veau Pro_phè_te se lè_ _ ve!
kommt vom Auf _ gang der Son_ _ ne!

veau Pro_phè_te se lè_ _ ve!
kommt vom Auf _ gang der Son_ _ ne!

veau Pro_phè_te se lè_ _ ve!
kommt vom Auf _ gang der Son_ _ ne!

un Pro_phè_te se lè_ _ ve!
kommt vom Auf _ gang der Son_ _ ne!

cres_ _ cen_ _ _ do al

ff

Il vient au nom du roi de l'u_nivers, E_li_sé_e est le disci_ple d'E_
der wird des Herrn Na_men predi_gen _ und wird ü_ber die Ge wal_ti_gen

ff

Il vient au nom du roi de l'u_nivers, E_li_sé_e est le disci_ple d'E_
der wird des Herrn Na_men predi_gen und wird ü_ber die Ge wal_ti_gen

ff

Il vient au nom du roi de l'u_nivers, E_li_sé_e est le disci_ple d'E_
der wird des Herrn Na_men predi_gen und wird ü_ber die Geval_ti_gen

ff

Il vient au nom du roi de l'u_nivers, E_li_sé_e est le disci_ple d'E_
der wird des Herrn Na_men predi_gen und wird ü_ber die Geval_ti_gen

ff

_li_e, son succes_seur a_près sa vi_e, L'ami de
ge_hen; das ist sein Knecht, sein Au_ser_wähl_ter, an welchem

_li_e, son succes_seur a_près sa vi_e, L'ami de
ge_hen; das ist sein Knecht, sein Au_ser_wähl_ter, an welchem

_li_e, son succes_seur a_près sa vi_e, L'ami de
ge_hen; das ist sein Knecht, sein Au_ser_wähl_ter, an welchem

_li_e, son succes_seur a_près sa vi_e, L'ami de
ge_hen; das ist sein Knecht, sein Au_ser_wähl_ter, an welchem

f

qui les soins lui fu_ _ _ rent le plus chers!
sei _ ne See _ le Wohl_ _ _ ge_fal_len hat!

qui les soins lui fu_ _ rent le plus chers!
sei _ ne See _ le Wohl_ _ ge _ fal_ _ len hat!

qui les soins lui fu_ _ rent le plus chers!
sei _ ne See _ le Wohl_ _ ge _ fal _ len hat!

qui les soins lui fu_ _ rent le plus chers! En lui res_
sei _ ne See _ le Wohl_ _ ge _ fal _ len hat! Auf ihm wird

En lui res_pi _ re l'esprit, l'es
Auf ihm wird ru _ hender Geist des

En lui res_pi _ re l'esprit de Dieu, En lui
Auf ihm wird ru _ hender Geist des Herrn, auf ihm

En lui res_pi _ re l'esprit de Dieu, l'esprit de Dieu, En lui res_
Auf ihm wird ru_ hender Geist des Herrn, der Geist des Herrn, auf ihm wird

_pi _ re l'esprit de Dieu, l'esprit de Dieu, En lui res_
ru _ hender Geist des Herrn, der Geist des Herrn, auf ihm wird

_ prit de Dieu. Puissant dé _ li _ re, céles _ te
Herrn, des Herrn, Auf ihm wird ru _ hen der Geist des

En lui res_pi _ re l'esprit de Dieu, ___
auf ihm wird ru _ hen der Geist des Herrn, ___

_ pi _ re l'esprit l'es _ prit de Dieu, ___
ru _ hen der Geist des Herrn, auf ihm! ___

_ pi _ re l'esprit de Dieu, puis_sant dé_
ru _ hen der Geist des Herrn, Auf ihm wird

feu! ___ En lui res_pi _ re l'esprit, l'es
Herrn, ___ Auf ihm wird ru _ hen der Geist ___

___ puissant dé _ li _ re, céles _ te feu! en lui rés_
___ Auf ihm wird ru _ hen der Geist des Herrn, auf ihm wird

puissant dé _ li _ re, céles _ te feu! ___ en
Auf ihm wird ru _ hen der Geist des Herrn, ___ wird

_ li _ re! ___ En lui res_pi _ re l'esprit de
ruh'n, ___ Auf ihm wird ru _ hen der Geist des

sempre forte.

f

_ prit de Dieu, Esprit immense, dont la puissance grandit le
des Herrn: der Geist der Weisheit und des Verstandes, der Geist des

f

_ pi _ re l'esprit de Dieu, Esprit immense, dont la puissance grandit le
ru _ hen des Herrn: der Geist der Weisheit und des Verstandes, der Geist des

f

lui c'est l'esprit de Dieu, Esprit immense, dont la puissance grandit le
ru _ hen der Geist des Herrn: der Geist der Weisheit und des Verstandes, der Geist des

f

Dieu l'esprit de Dieu, Esprit immense, dont la puissance grandit le
Herrn, der Geist des Herrn: der Geist der Weisheit und des Verstandes, der Geist des

ten. ten.

f

p

cœur; qui dis_pen_se sages_se, sci _ en _ ce, foi dans le Sei_
Raths und der Stär_ke, der Geist der Erkenntniss, und der Furcht des

p

cœur; qui dis_pen_se sages_se, sci _ en _ ce, foi dans le Sei_
Raths und der Stär_ke, der Geist der Erkenntniss, und der Furcht des

cœur; qui dis_pen_se sages_se, sci _ en _ ce!
Raths und der Stär_ke, der Geist der Erkenntniss,

cœur; qui dis_pen_se sages_se, sci _ en _ ce!
Raths und der Stär_ke, der Geist der Erkenntniss,

ten. ten. ten.

p

cresc

gneur! Voi _ ci qu'un nou _
Herrn! und erkommt, er

gneur! Voi _ ci qu'un nou _
Herrn! und erkommt, er

cresc à 2. cresc f

Tan _ dis qu'E_lie au Ciel s'é _ lè _ _ ve,
A _ ber ei _ ner erwacht von Mitter _ _ nacht,

cresc à 2. f

Tan _ dis qu'E_lie au Ciel s'é _ lè _ _ ve,
A _ ber ei _ ner erwacht von Mitter _ _ nacht,

cresc f ff p

a 2. f

_ veau Pro_phè _ te s'é _ lè _ _ _ ve!
kommt vom Auf_gang der Son ne!

a 2. f

_ veau Pro_phè _ te s'é _ lè _ _ _ ve!
kommt vom Auf_gang der Son ne!

f

son disci _ ple se lè _ _ _ ve!
und erkommt vom Auf _ _ _ gang!

son disci _ ple se lè _ _ _ ve!
und erkommt vom Auf _ _ _ gang!

cresc. f ff p sf

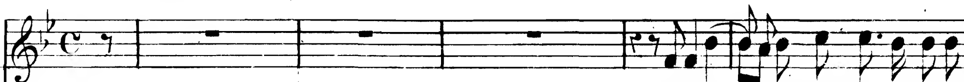
QUATUOR.

N°. 42.

Quartett.

Andante sostenuto.

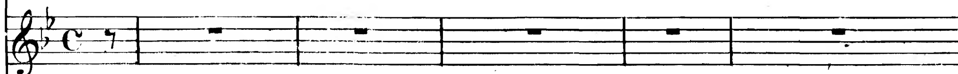
SOPRANO SOLO.



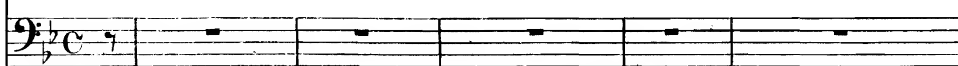
ALTO SOLO.



TENORE SOLO.
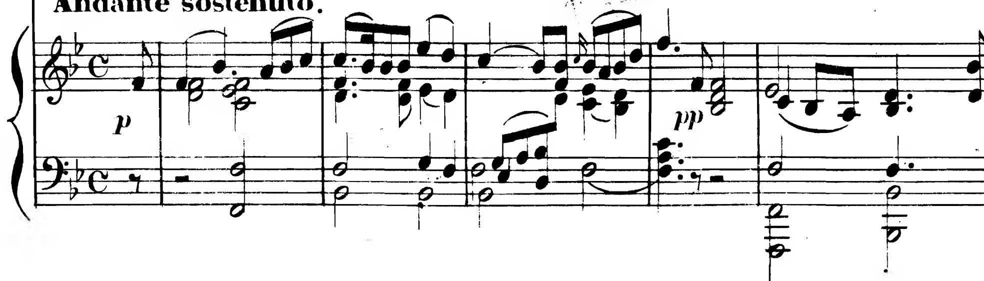


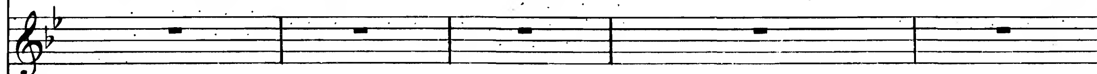
BASSO SOLO.

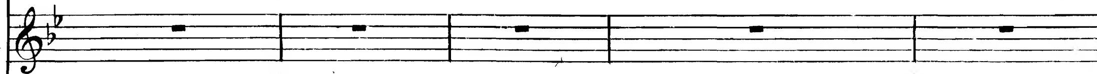


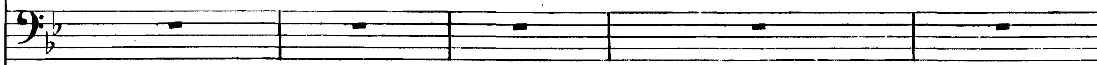
Andante sostenuto.
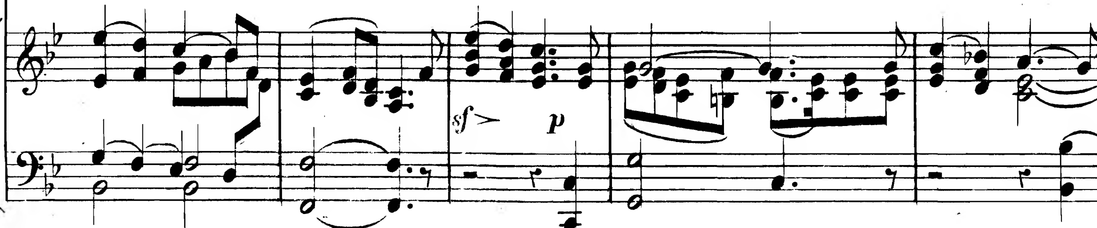
PIANO.











ré_gé_nè_ _ _re, ve_nez à lui!
her zum Was_ _ _ser, kommt zu ihm!
Ve_nez, vous qui cherchez celui qui désal_tè_re,
Woh_lan, al le die ihr dur_stig seid, kommt her zum Wasser,
Ve_nez, vous qui cherchez celui
Woh_lan, al_le die ihr dur_stig seid,
p
cresc.
p
Ve_nez vous qui cherchez ce_lui qui sert d'appui! Il
Woh_lan al_le die ihr durstig seid kommt her zu ihm, und
cresc.
p
venez à lui, ve_nez, ve_nez à lui, ve_nez à lui! Il
kommt zu ihm! kommt her zu ihm, zu ihm! kommt her zu ihm, und
p
cresc.
Ve_nez, vous qui cherchez celui qui sert d'appui, ve_nez à lui! Il
Wohlan al le die ihr durstig seid, kommt her zu ihm, kommt her zu ihm, so
cresc.
qui désaltè_re, ve_nez, ve_nez à lui! Il
kommt her zum Wasser, kommt her zu ihm! zu ihm! und
cresc.
p

parle, il instruit, croy _ ez en lui, que l'âme à sa voix es _ pè _ re! Il
neigt eu_er Ohr und kommt zu ihm, so wird eu_re See _ le le _ ben, und

parle, il instruit, croy _ ez en lui, que l'âme à sa voix es _ pè _ re! Il
neigt eu_er Ohr und kommt zu ihm, so wird eu_re See _ le le _ ben, und

par _ le, il ins_truit, En lui que l'â_me espè _ re! Il
wird eu _ re See _ _ le, eu_re See _ le le _ ben, und

parle, il instruit, croy _ ez en lui, que l'âme à sa voix es _ pè _ re! Il
neigt eu_er Ohr und kommt zu ihm, so wird eu_re See _ le le _ ben, und

p

cresc

parle, il instruit, croy_ez en lui! Que l'âme à sa voix ——— es_pè _ _ re! Il régé_
neigt euer Ohr, und kommt zu ihm, so wird eure See _ _ _ le le _ _ ben, so wird sie

cresc

parle, il instruit, croy_ez en lui! Que l'âme à sa voix, ——— que l'â _ _ _ me es_
neigt euer Ohr, und kommt zu ihm, so wird eure See _ _ _ le le _ _ _ ben,

parle, il instruit, croy_ez en lui! Que l'âme à sa voix es _ pè _ re, que l'â _ me es_
neigt euer Ohr, und kommt zu ihm, so wird eure See _ le le _ ben, so wird ——— sie

parle, il instruit, croy_ez en lui! Que l'âme à sa voix es _ pè _ re, que l'â _ me es_
neigt euer Ohr, und kommt zu ihm, so wird eure See _ le le _ ben, so wird ——— sie

p

nè - re! Ecoutez, il instruit,
le - ben! Die ihr dur - stig seid,

pè - re! Ve_nez, frère!
le - ben! Wohlan, al_le!

pè - re! Ve_nez, frè_re! ve_
*le - ben! Wohlan, al - le! wohl_*

pè - re! Ecoutez, il instruit!
le - ben! Die ihr dur - stig seid,

p cresc p cresc p

ve_nez! venez! ve - nez, vous qui cherchez ce -
wohlan, wohlan, ihr al_le die ihr dur_stig

ve_nez, vous qui cherchez celui, ce - lui qui sert d'appui, ce -
wohlan, al - le die ihr dur stig seid kommt her! ihr al - le die ihr

_nez, vous qui cherchez celui qui désal - tè - re, venez à lui! ve_nez, vous qui cher_
an, al le die ihr dur stig seid kommt her zum Was_ser, kommt her zu ihm! ihr al - le die ihr

venez vous qui cherchez ce - lui qui sert d'ap_pui, ve_nez à
wohlan, al - le kommt her zum Was_ser, kommt her zu ihm! kommt her, kommt

sf p

cresc.

lui qui sert d'appui, qui dés _ al _ tè _ _ _ _ re; ve_nez à lui, ve _

seid, kommt her zu ihn, kommt her zum Was _ _ _ _ ser, kommt zu ihm! kommt

cresc.

lui qui désal _ tè _ _ re, ve _ nez, ve_nez à lui, ve_nez,

dur _ stig seid, kommt her ________ zum Was _ _ _ _ ser, kommt zu ihm, kommt her!

cresc.

chez celui ce _ lui qui sert d'ap_pui, ve_ nez ve_nez,

dur stig seid, kommt her zum Was _ _ _ _ ser, kommt zu ihm kommt her!

cresc.

lui! ve_nez à lui, qui ________ sert d'ap_pui, ____ ve_

her! kommt her zu ihm, kommt, kommt zu ihm! kommt

sf f p

_ nez ve_nez ________ ve_nez à lui!

her! kommt her! ________ kommt her zu ihm!

f p

venez à lui ve_nez à lui!

kommt her zu ihm! kommt her zu ihm!

f p

à lui, venez à lui!

________ kommt her! kommt zu ihm!

f p

_ nez à lui, ve_nez à lui!

her zu ihm! kommt her zu ihm!

mf dim. p

CHŒUR FINAL.

Schluss-Chor.

No. 13.

Andante maestoso.

SOPRANO. ALTO. TENORE. BASSO. PIANO.

cresc.

_pel_le dans son sein l'â _ me qui l'a _ do _ re, l'â _ me, l'âme qui l'a_
Herrlichkeit der Herrn wird euch zu sich neh men, wird euch zu sich, zu sich

p cresc. f

Dieu rappelle dans son sein l'â _ me, l'âme qui l'a _
und die Herrlichkeit des Herrn wird euch zu sich, zu sich

cresc.

sein l'âme qui l'a_do _ re, rap _ pel_le dans son sein l'âme qui l'a_
Herrn wird euch zu sich neh _ _ men, die Herrlichkeit des Herrn wird euch zu sich

p cresc. f

Dieu rappel_le dans son sein l'âme qui l'a_do _ _ re, l'âme qui l'a_
und die Herrlichkeit des Herrn wird euch zu sich neh _ _ men, wird euch zu sich

cresc. f

Allegro.
Doppio movimento.

_ do _ _ re! Glo_ri_a
neh _ _ men! Herr, unser

f

_ do _ re! Glo_ri_a De_o, Ho_sanna in ex_cel_sis, et laus in ter_ _
neh _ men! Herr unser Herrscher! wie herrlich ist dein Na_me in al_len Lan_den!

_ do _ _ re!
neh _ _ men!

_ do _ _ re!
neh _ _ men!

Allegro.
Doppio movimento.

f

De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis et laus in ter _ rá, De _ o gloria
Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me in al _ len Lan _ den! Herr, wie herr _ lich

_ rá! et laus in ter _ _ rá, et laus in ter _ rá et laus in ter _ rá,
Herr, in al _ len Lan _ _ den, in al _ len Lan _ den, in al _ len Lan _ den,

glo _ ri _ a De _ o, Ho_
Herr, un _ ser Herrscher, wie

f

et laus in ter _ _ rá, et laus in ter _ _ _ rá, et laus in ter _ _
in al _ len Lan _ _ den, in al _ len Lan _ _ _ den, in al _ len Lan _ _

laus in ter _ _ rá! Gloria De _ o, Ho _ san _ _ _ _
al _ _ len Lan _ _ den! Herr, unser Herrscher, wie herr _ _ _ _

Glo _ ri _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis et
Herr, un _ ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me in

_ sanna in ex _ cel _ sis et laus in ter _ rá, Et laus ______ in ter _ _
herrlich ist dein Na _ me in al _ len Lan _ den, in al _ _ _ len Lan _ _

-râ, Ho-san-na et laus in ter - - râ, glori-a De - - -
-den! wie herrlich in al - len Lan - - den, in al-len Lan - -

— na in ex-cel - - sis, glo-ri-a De - o, Ho-san - na
-lich ist dein Na - - me, Herr, unser Herr - scher, wie herr - lich

laus in ter-râ, et laus in terrâ! Glo-ri-a De - - - -
al - len Lan-den! in al-len Landen! Herr, unser Herr - - - -

-râ, et laus in ter-râ! Glo-ri-a De-o, Ho-
-den, in al-len Lan-den! Herr, un-ser Herrscher, wie

- - - - - o, Ho-sanna in ex-cel-sis et laus in ter - -
- - - - - den, wie herrlich ist dein Na-me in al-len Lan - -

in ex-cel - sis et laus in ter - - râ! Glo-ri-a
ist dein Na - me in al-len Lan - - den! Herr, un-ser

-o! Glo-ri-a De-o, Ho-sanna in ex-cel - - sis, in ex-
-scher! Herr un-ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na - - me, ist dein

sanna in ex-cel-sis et laus in ter - - - - - - - -
herrlich ist dein Na-me in al-len Lan - - - - - - - -

sf

_ rá! Glo_ri _ a De _ o, Ho_sanna in ex _ cel _
_ den! Herr, un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _

De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis et laus in ter _ rá, et laus in ter _
Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me in al _ len Landen, in al_len Lan _

_ cel _ _ sis et laus in ter _ rá! Glo_ri _ a De _ o et laus in ter _
Na _ _ me in al _ len Lan _ den! Herr, un _ ser Herrscher, in al_len Len _

_ rá, Ho _ sanna in ex _ celsis et laus in ter_râ, et laus in ter _
_ den, wie herrlich ist dein Name in al _ len Landen, in al_len Lan _

_ sis! A _ men, A _ _ men, A _ _ _ _ men!
_ me! A _ men, A _ _ men, A _ _ _ _ men!

_ rà A _ _ men, A _ _ men, A _ men! Hosanna
_ den, A _ _ _ men, A _ _ men, A _ men! wie herrlich

_ rá! Glori _ a De_o, glori_ a De _ _ o! Ho _ sanna in ex_
_ den! Herr, un _ ser Herrscher, Herr, un_ser Herr _ scher, wie herrlich ist dein

_ rá! Glori _ a De _ o, Ho _ sanna in ex_
_ den! Herr, un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein

Glo - ri - a De - o! Glo - ri - a
Herr, un - ser Herrscher! Herr, un - ser

in ex - cel - - sis! Hosanna in ex - cel - - sis!
ist dein Na - - me! wie herrlich herrlich, ist dein Na - me!

- cel - - - - sis! Ho - san - na in ex - cel - - - - -
Na - - - - me! wie herr - lich ist dein Na - - - - -

- cel - - - sis! Glo - ri - a De - o, Ho - sanna in ex - cel - sis!
Na - - - me! Herr, un - ser Herr - scher, wie herrlich ist dein Na - me!

f

De - o! Hosan - - - - na, Ho - sanna in ex -
Herrscher, wie herr - - - - lich, wie herrlich ist dein

in ex - cel - sis! Glo - ri - a De - o, Ho - sanna in ex -
ist dein Na - me! Herr, un - ser Herrscher, wie herrlich ist dein

- sis, Ho - sanna in ex - cel - sis! Glo - ri - a De - o, Ho - sanna in ex -
- me! wie herrlich ist dein Na - - me! Herr un - ser Herrscher, wie herrlich ist dein

glo - ri - a De - o, Ho - sanna in ex - cel - sis! De - - - - - -
Herr, un - ser Herr - scher, wie herrlich ist dein Na - me! Herr, ——————

f *sf* *ff*

B. et

_cel_sis ___ et laus in terrâ, Ho_sanna in ex_celsis et laus in ter_râ!
Na _ me ___ in al_len Landen, wie herrlich ist dein Na_me in al_len Landen!

_cel_sis, et laus in terrâ, et laus in ter_râ! Glori _ a De_o, ___ Ho _
Na _ me in al _ len Landen, in al_len Landen! Herr, unser Herrscher, ___ wie

_cel _ sis et laus in terrâ, ___ et laus in ter _ _ râ! ___ Glori _ a
Na _ me in al_len Landen ___ in al_len Lan _ _ den! ___ Herr, unser

_ _ _ _ _ o ___ Glori_a De_o,
___ Herr, ___ Herr, unser Herrscher,

Glori _ a De _ _ o! Glori _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
Herr, un_ser Herrscher, Herr, Herr unser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

_ sanna ___ in ex_celsis! Glori _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
herrlich ___ ist dein Name! Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

De _ _ _ _ o! Glori _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
Herr _ _ _ _ scher, Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

Ho _ san _ _ na! Glori _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
wie herr _ _ lich! Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

ff

et laus in ter _ rá, et laus in ter _ rá, Glo_ri_a De _ o, De _
in al_len Lan _ den, in al_len Lan _ den, da man dir dankt im Him _

et laus in ter _ rá, et laus in ter _ rá. Glo_ri_a, glo_ri_a De _
in al_len Lan _ den, in al_len Lan _ den, da man dir danket im Him _

et laus in ter _ rá, et laus in ter _ rá. Glo_ri_a, glo_ri_a De _
in al_len Lan _ den, in al_len Lan _ den, da man dir danket im Him _

et laus in ter _ rá, et laus in ter _ rá, Glo_ri_a, glo_ri_a De _
in al_len Lan _ den, in al_len Lan _ den, da man dir danket im Him _

sf

_ o! Glo_ri _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
_ mel! Herr, un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

_ o! Glo_ri _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
_ mel! Herr, un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

_ o, Glo_ri _ a De_o. in ex_cel_sis Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
_ mel, Herr, un_ser Herrscher! un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

_ o, Glo_ri _ a De_o, glo_ri _ a De _ o, Ho _ sanna in ex _ cel _ sis,
_ mel, Herr, un_ser Herrscher! Herr, un_ser Herrscher, wie herrlich ist dein Na _ me

ff

et laus in ter - râ, glo - ri - a De - o, De - o! A - - men, A -
in al - len Lan - den, da man dir dankt im Him - mel! A - - men, A -

et laus in ter - râ, glo - ri - a, glo - ri - a De - o! A - - men,
in al - len Lan - den, da man dir danket im Him - mel! A - - men,

et laus in ter - râ, glo - ri - a, glo - ri - a De - o! A -
in al - len Lan - den, da man dir danket im Him - mel! A -

et laus in ter - râ, glo - ri - a, glo - ri - a De - o! A - men, A - men,
in al - len Lan - den, da man dir danket im Himmel! A - men, A - men,

- men, A - - men, Amen, A - - - men, Amen, A - men!
- men, A - - men, A - men, A - - - men, A - men, A - men!

A - men, A - - men, A - - - - men, A - - - - men!
A - men, A - - men, A - - - - men, A - - - - men!

- - - - men, A - - - - - men, Amen, A - men!
- - - - men, A - - - - - men, A - men, A - men!

A - - men, A - - men, A - - men, A - men!
A - - - men, A - - men, A - - men, A - men!

FINE.

Paris, THIERRY frères Imp.: Cité Bergère 1.